

Art.Nr.  
5903803901  
AusgabeNr.  
5903803850  
Rev.Nr.  
10/09/2015

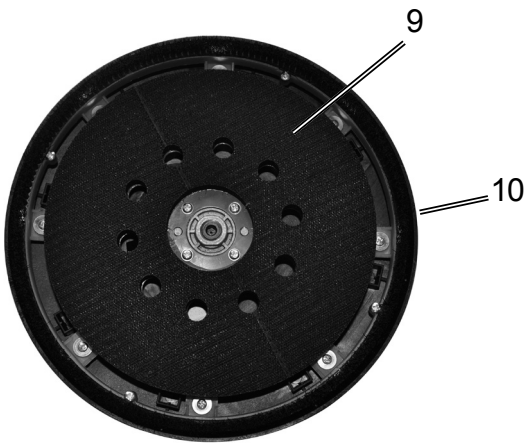
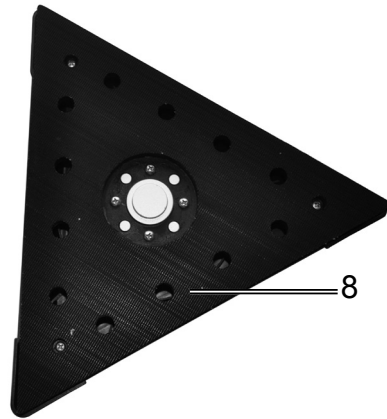
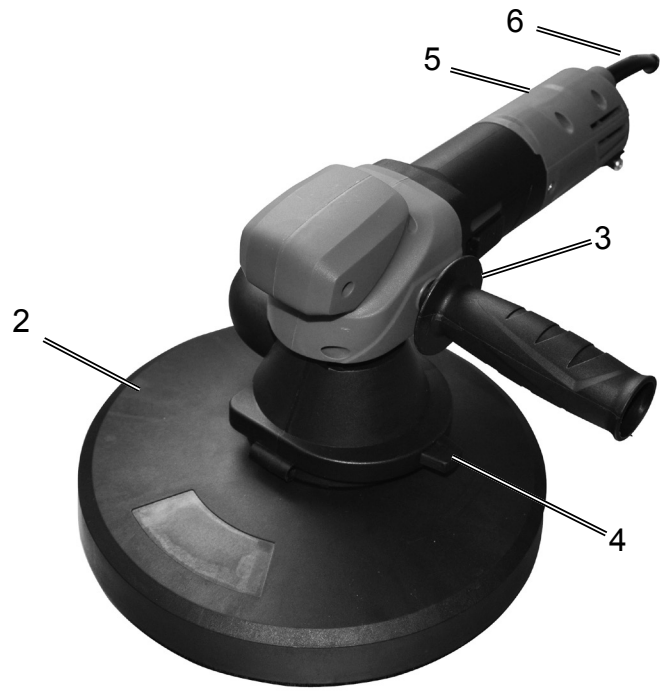
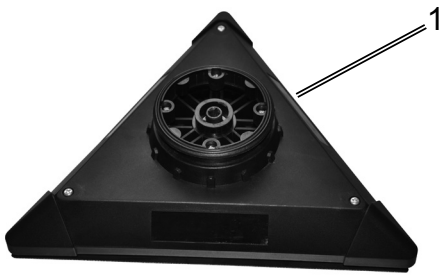


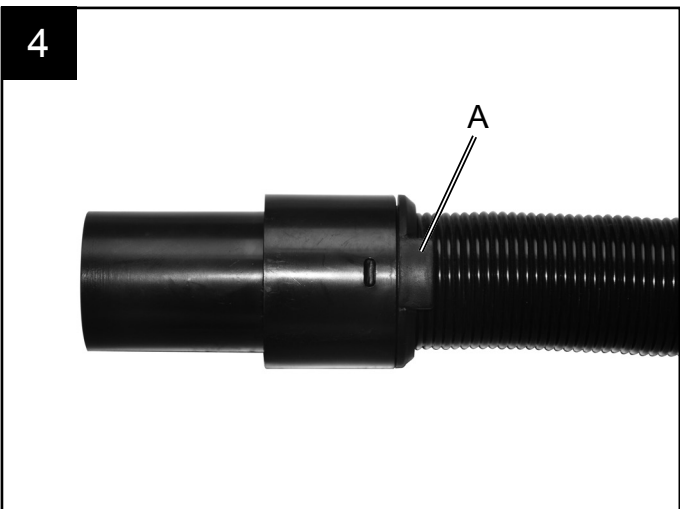
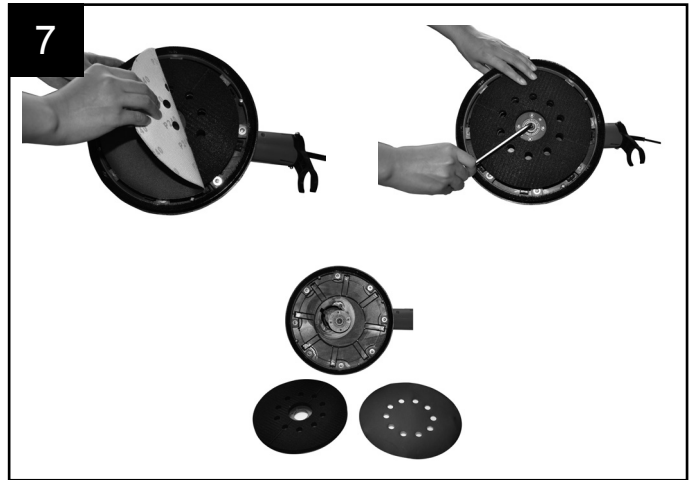
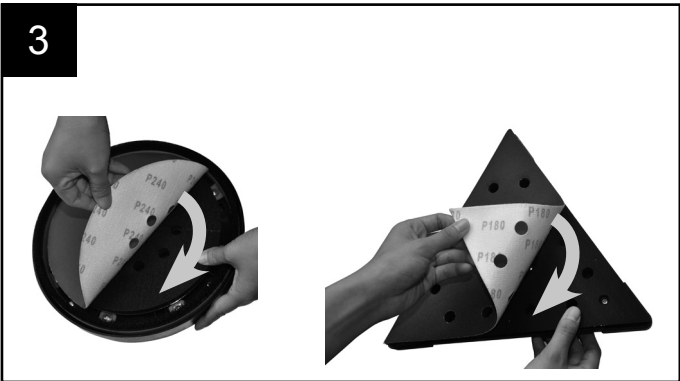
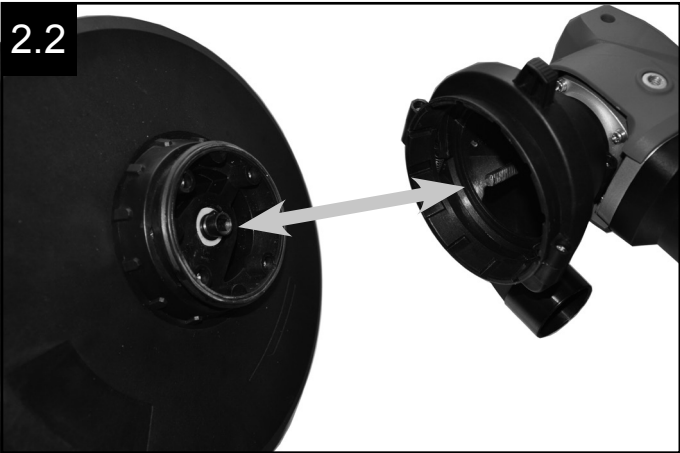
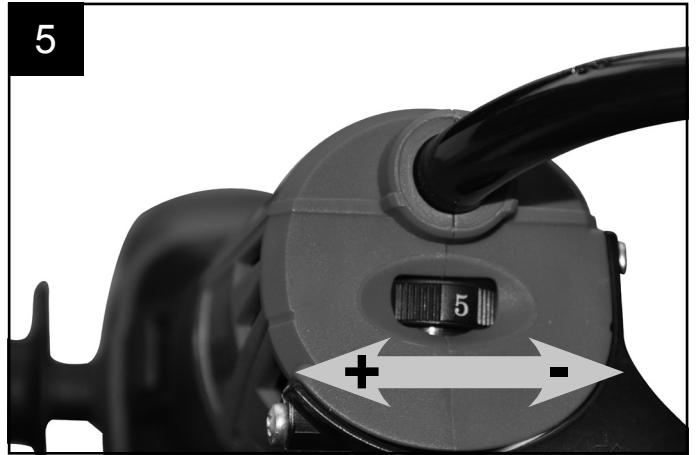
**SCHEPPACH**





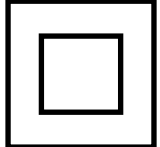
## DS210

<b>DE</b>	<b>Trockenbauschleifer</b> Originalbetriebsanleitung	<b>4-10</b>
<b>GB</b>	<b>Drywall Sander</b> Translation from the original instruction manual	<b>11-17</b>
<b>FR</b>	<b>Ponceuse sol / mur / plafond</b> Traduction du manuel d'origine	<b>18-24</b>
<b>NL</b>	<b>Wandschuurmachine</b> Vertaling van originele handleiding	<b>25-31</b>
<b>IT</b>	<b>Levigatrice per muratura a secco</b> Traduzione dal manuale originale	<b>32-38</b>
<b>CZ</b>	<b>Bruska pro suché stavby</b> Překlad originálního návodu k obsluze	<b>39-44</b>
<b>SK</b>	<b>Brúska pre suché stavby</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu	<b>45-50</b>





## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	(DE)	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	(DE)	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	(DE)	Schutzklasse II

## Einleitung

### HERSTELLER:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Werkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Werkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Werkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Werkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Werkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Werkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Werkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## Gerätebeschreibung Fig.1

1. Schleifkopf dreieckig
2. Schleifkopf rund
3. Griff Vorderseite
4. Sperrknopf
5. Griff Rückseite
6. Stromkabel mit Stecker
7. Geschwindigkeitsregulator
8. Dreieckiger Velcro Schleifteller mit Extraktionsöffnungen
9. Runder Velcro Schleifteller mit Extraktionsöffnungen
10. Bürstenring
11. Netzschalter

## Standardzubehör

- |    |                           |
|----|---------------------------|
| 6x | Rundes Schleifpapier      |
| 6x | Dreieckiges Schleifpapier |
| 1x | Teleskopschlauch          |
| 1x | Inbusschlüssel            |
| 1x | Anschlussstück            |
| 1x | Zusatzhandgriff           |

## Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Als eines unserer Produkte gehört dieses Gerät zu den handbetriebenen Elektrowerkzeugen. Das Gerät bearbeitet hauptsächlich Kalkoberflächen, einschließlich Innenwände, Zimmerdecken, Außenwände, Korridoren etc. Entfernen Sie den Bemalten Kalkschlamm von der Wand und glätten oder ebenen die Oberfläche.

## Sicherheitshinweise

### Arbeitsbereich

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und sorgen für eine gute Beleuchtung. Unordentliche und dunkle Umgebungen laden Unfälle ein,
- Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen wie zum Beispiel in Gegenwart von entflammbar- en Flüssigkeiten, Gasen oder Staub verwenden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauch entzünden können.
- Halten Sie Kinder und beistehende Personen fern, während sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- Die Stecker der Elektrowerkzeuge müssen in die Steckdose passen. Modifizieren Sie keinesfalls den Stecker. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeu- gen niemals Adapter. Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko an Stromschlägen.
- Verhindern Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflä- chen wie zum Beispiel mit Rohren, Heizkörpern/ Kühlkörpern, Baukörpern und Kühlgeräten. Es ist ein erhöhtes Risiko an Stromschlägen vorhanden, sollte Ihr Körper geerdet sein.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch nassen Bedingungen aus. Wasser, welches in Elektrowerkzeuge gelangt, erhöht das Risiko an Stromschlägen.
- Das Elektrokabel nicht missbrauchen. Benutzen Sie das Elektrokabel keinesfalls um das Elektrowerkzeug zu tragen, zu ziehen oder es von der Steckdose zu trennen. Halten Sie das Elektrokabel fern von Hitze Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Elektrokabel erhöhen das Risiko an Stromschlägen.
- Verwenden Sie geeignete Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien einsetzen. Die Verwendung von Ver- längerungskabel, die für den Einsatz im Freien ge- eignet sind, verringert das Risiko an Stromschlägen.
- Ist der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einer feuch- ten Umgebung unvermeidlich, verwenden Sie eine mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) ge- schützte Stromversorgung. Die Verwendung eines RCD verringert das Risiko an Stromschlägen.

### Persönliche Sicherheit

- Seien Sie behutsam, achten auf das, was Sie tun und setzen Ihren gesunden Menschenverstand ein, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Benut- zen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind, unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Nutzung des Elektrowerkzeugs kann zu ernst- haften Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie Sicherheitsausrüstungen. Tragen Sie stets Schutzbrillen. Die Verwendung von Sicher- heitsausrüstungen wie Staubmasken, abrutsch-

sicheren Sicherheitsschuhen, Schutzhelmen oder Gehörschutz zu angemessenen Bedingungen wird Körperverletzungen reduzieren.

- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter sich in der „AUS“- Stel- lung befindet, bevor Sie das Gerät anschließen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen von Elektrowerkzeu- gen, bei denen sich der Schalter auf „AN“ befindet lädt Unfälle ein,
- Entfernen Sie jegliche Einstellschlüssel oder Schraubendreher, bevor Sie das Elektrowerkzeug anschalten. Ein Schraubendreher oder -schlüssel, welches an einem rotierenden Teil des Elektrowerk- zeugs angebracht ist und nicht entfernt wird, kann zu Körperverletzungen führen.
- Beugen Sie sich nicht über das Elektrowerkzeug. Halten Sie stets eine feste Stellung und Ihr Gleich- gewicht aufrecht. Somit können sie das Elektrowerk- zeug in unerwarteten Situationen besser kontrollie- ren
- Tragen Sie angemessene Bekleidung. Tragen Sie keine locker sitzende Bekleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Bekleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Eine locker sitzen- de Bekleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in bewegenden Teilen verfangen.
- Sollten Geräte zum Anschluss des Staubabzugs und der Sammelbehälter zur Verfügung gestellt werden, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und verwendet werden. Der Gebrauch dieser Geräte kann staubbezogene Gefahren reduzieren.

### Der Gebrauch und die Pflege von Elektrowerkzeu- gen

- Das Elektrowerkzeug nicht überfordern. Setzen Sie für Ihre Anwendung das richtige Elektrowerkzeug ein. Das richtige Elektrowerkzeug wird die Arbeit bei dem für ihn vorgesehenen Bereich besser und si- cherer ausführen
- Das Elektrowerkzeug nicht verwenden, wenn der Schalter es weder ein-schaltet noch ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das mit dem Schalter nicht kontrolliert werden kann ist gefährlich und muss re- pariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker vom Stromnetz, bevor Sie jegliche Einstellungen durchführen, Zubehörteile austauschen oder das Elektrowerkzeug zur Aufbe- wahrung geben. Präventive Sicherheitsmaßnahmen dieser Art reduzieren das Risiko des unbeabsichtig- ten Startens des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und sorgen dafür, dass diese nicht von Personen verwendet wer- den, die sich nicht damit auskennen oder nicht mit diesen Gebrauchsanweisungen vertraut sind. Elektrowerk- zeug stellen in der Hand von nicht eingewiesenen Personen eine Gefahr dar.

- Warten Sie stets die Elektrowerkzeuge. Kontrollieren Sie nach Ausrichtungsfehlern oder kontrollieren Sie die Verbindungen von sich bewegenden Teilen, Schäden an Teilen und jegliche Bedingungen, welche den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinflussen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug im Falle von Schäden vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle sind die Folge von unsachgemäßer Wartung von Elektrowerkzeugen.
- Sorgen Sie dafür, dass Schnittwerkzeuge scharf und sauber bleiben. Sachgemäß gewartete Schnittwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten werden seltener verklemmen und sind leichter zu kontrollieren.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze etc. gemäß dieser Anweisungen und gemäß dem Verwendungszweck für den spezifischen Typ des Elektrowerkzeugs, wobei Sie die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die durchzuführen ist berücksichtigen müssen. Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für Arbeiten, die nicht dem Verwendungszweck entsprechen, kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **Service**

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von qualifiziertem Wartungspersonal warten, das ausschließlich identische Ersatzteile verwendet. So wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- Ein beschädigtes Stromkabel muss von dem Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person ersetzt werden, um jedes Gefahrenrisiko zu vermeiden.

#### **Sicherheitsanweisungen für jegliche Art des Betriebs**

##### **Sicherheitshinweise, die für das Schleifen üblich sind Betrieb:**

- Dieses Elektrowerkzeug soll als eine Schleifmaschine dienen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und Spezifikationen, die Ihnen mit diesem Elektrowerkzeug zur Verfügung gestellt werden. Die Missachtung aller folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- Es wird nicht empfohlen, Vorgänge wie das Schleifen, Polieren, Drahtbürsten oder Abschneiden mit diesem Elektrowerkzeug durchzuführen. Die für dieses Elektrowerkzeug nicht vorgesehene Verwendung kann zu Gefahren führen und Körperverletzungen verursachen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht spezifisch dafür vorgesehen ist und durch den Hersteller des Werkzeugs empfohlen wurde. Auch wenn das Zubehör an Ihr Elektrowerkzeug angebracht werden kann bedeutet das nicht unbedingt ein sicheres Arbeiten.
- Die Nenngeschwindigkeit des Zubehörs muss zumindest der maximalen Geschwindigkeit entsprechen, die auf dem Elektrowerkzeug angegeben ist. Zubehör, das schneller als seine Nenngeschwindigkeit arbeitet kann brechen und wegfliegen.

- Der Außendurchmesser und die Dicke Ihres Zubehörs müssen sich innerhalb der Nennkapazität Ihres Elektrowerkzeugs befinden. Zubehör mit nicht passenden Maßen können nicht ausreichend überwacht und kontrolliert werden.
- Gewinde der Montageteile des Zubehörs müssen dem Gewinde der Spindel des Schleifers entsprechen. Bei Zubehör, welches mithilfe von Flanschen angebracht wird, muss die Bohrung der Dorn des Zubehörs dem entsprechenden Durchmesser des Flansches entsprechen. Zubehör, das nicht zu den Montageteilen des Elektrowerkzeugs passt, wird ungleichmäßig arbeiten, übermäßig vibrieren und kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie das Zubehör vor jedem Gebrauch wie zum Beispiel an der Schleifscheibe nach Splintern und Rissen, am Stützteller nach Rissen, Verschleiß und an der Drahtbürste nach losen oder gerissenen Drähten. Sollte das Elektrowerkzeug oder Zubehör auf den Boden gefallen sein, überprüfen Sie es nach Beschädigungen oder verwenden ein unbeschädigtes Zubehör. Halten Sie sich selbst und beistehende Personen nach der Überprüfung und der Anbringung des Zubehörs fern vom des sich drehenden Zubehörs und arbeiten für eine Minute lang mit dem Elektrowerkzeug bei maximaler unbelasteter Geschwindigkeit. Beschädigtes Zubehör wird normalerweise innerhalb dieser Testzeit abbrechen.
- Tragen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz, Arbeitsschutzbrillen oder Schutzbrillen. Tragen entsprechend bei Bedarf Staubmasken, Gehörschutz, Handschuhe und Werkstattschürzen, die kleine scheuernde Bruchstücke oder Werkstücke abwehren. Die Schutzbrille muss dazu in der Lage sein, herumfliegende Bruchstücke abzuwehren, die bei den verschiedenen Arbeiten entstehen. Die Staubmaske oder der Atemschutz müssen Partikel filtern können, die bei Ihrer Arbeit entstehen. Langanhaltende Lärmbelastung kann zur Gehörverlust führen.
- Halten Sie beistehende Personen in einem sicheren Abstand vom Arbeitsbereich. Jede Person, die den Arbeitsbereich betritt muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke von Werkstücken oder eines abgebrochenen Zubehörs können herumfliegen und zu Verletzungen außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen fest, während Sie damit arbeiten und das Schneidezubehör mit versteckten Drähten oder seinem eigenen Elektrokabel in Kontakt treten kann. Schneidezubehör, welches mit „stromführenden“ Drähten in Kontakt tritt kann dazu führen, dass betroffene Metallteile des Elektrowerkzeugs Strom führen und der Bediener durch Stromschläge getroffen wird.
- Halten Sie das Elektrokabel fern vom rotierenden Zubehör. Wenn Sie die Kontrolle verlieren, kann das Elektrokabel zerschnitten werden oder sich verhalten wodurch Ihre Hand oder Ihr Arm in das rotierende Zubehör gezogen werden kann.

- Legen Sie das Elektrowerkzeug keinesfalls nieder, bevor das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist. Das rotierende Zubehör kann die Oberfläche ergreifen und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug keinesfalls, wenn Sie es bei sich tragen. Unbeabsichtigter Kontakt mit dem rotierenden Zubehör kann dazu führen, dass Ihre Bekleidung ergriffen und das Zubehör an Ihren Körper gezogen wird.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs. Der Lüfter des Motors wird Staub in das Innere des Gehäuses anziehen und eine übermäßige Anhäufung an Metallstaub kann zu elektrischen Gefahren führen.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug keinesfalls in der Nähe von entflammaren Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches Kühlflüssigkeiten benötigt. Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlflüssigkeiten kann zum Tod durch Stromschlag oder Stromschlägen führen.

#### **Weitere Sicherheitsanweisungen für jegliche Art des Betriebs**

##### **Rückschläge oder damit verbundene Warnungen**

Der Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein rotierendes Schleifscheibe oder sonstiges jegliches Zubehör, das sich verklemmt oder verhakt hat. Verklemmung oder Verhaken kann zu schnellem Abwürgen des rotierenden Zubehörs führen, was dazu führt, dass das unkontrollierte Elektrowerkzeug in die entgegengesetzte Richtung der Rotation des Zubehörs an der Anbindungsstelle gezwungen wird.

Hat sich zum Beispiel eine Schleifscheibe wegen eines Werkstücks verklemmt oder verhakt, kann sich die Kante der Scheibe, die sich an der Stelle der Verklemmung befinden, in die Oberfläche des Materials bohren, was dazu führt, dass die Scheibe sich abzieht oder herauspringt. Die Scheibe kann je nach Richtung ihrer Bewegung an der Stelle der Verklemmung entweder in Richtung oder weg vom Bediener springen. Schleifscheiben können unter diesen Umständen auch zerbrechen. Der Rückschlag ist die Folge des Missbrauchs des Elektrowerkzeugs und/oder unsachgemäße Art oder Bedingungen des Arbeitens, was durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen wie unten angegeben verhindert werden kann.

- Sorgen Sie für einen festen Griff am Elektrowerkzeug und positionieren Ihren Körper und Arm so, dass ein Widerstand gegen die Kräfte von Rückschlägen gebildet werden kann. Verwenden Sie für eine maximale Kontrolle über Rückschläge und Drehkräfte beim Starten stets den Hilfshandgriff, falls vorhanden. Der Bediener kann die Reaktionen der Drehkräfte oder die Kräfte von Rückschlägen kontrollieren, falls geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden.
- Halten Sie Ihre Hand keinesfalls in die Nähe des rotierenden Zubehörs. Das Zubehör kann über ihre Hand hinweg zurückschlagen.

- Positionieren Sie Ihren Körper nicht an einer Stelle, an der das Elektrowerkzeug sich bei entstehendem Rückschlag bewegen wird. Der Rückschlag wird das Werkzeug in die entgegengesetzte Richtung der Bewegung der Scheibe an der Stelle der Verklemmung treiben.
- Seien Sie bei Arbeiten an Ecken, scharfen Kanten etc. äußerst vorsichtig. Vermeiden Sie das Prellen oder Verklemmen des Zubehörs. Ecken und scharfe Kanten oder das Prellen tendieren dazu, das rotierende Zubehör zu verklemmen und führen zum Verlust der Kontrolle oder Rückschlägen.
- Bringen Sie keine Sägekette, Holzschneideklinge oder eine gezähnte Säge an. Klingen dieser Art erzeugen häufig Rückschläge und führen zum Verlust der Kontrolle.

#### **Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Schleifarbeiten**

##### **Für Schleifarbeiten spezifische Sicherheitswarnungen**

- Verwenden Sie kein übermäßig großes Schleifscheibenpapier. Beachten Sie bei der Wahl des Schleifpapiers die Empfehlungen des Herstellers. Größeres Schleifpapier, das über das Schleifkissen hinausragt bedeutet eine Wundgefahr und kann zum Verklemmen, Verschleiß der Scheibe oder zu Rückschlägen führen.

#### **ACHTUNG!**

Der Kontakt mit, oder das Einatmen von, schädlichem/toxischem Staub stellt eine Gefahr für den Bediener und Menschen in der nahen Umgebung dar.

- Es wird davon abgeraten Bleifarbe zu schleifen. Bleifarbe sollte nur von einem Fachmann entfernt werden.
- Bearbeiten Sie keine Materialien, die gefährliche Substanzen freisetzen können (z.B. Asbest). Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, wenn gefährlicher, brennbarer oder explosiver Staub entstehen kann. Tragen Sie eine Staubmaske. Arbeiten Sie mit einem Staubabzugssystem.

#### **Spannung**

Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Nominalspannung entspricht, bevor Sie das Elektrowerkzeug an der Steckdose anschließen. Ist das Erstgenannte größer als das Zweite und das Gerät wird unbeabsichtigt gestartet, kann dies zu Schäden am Gerät und Verletzungen an Menschen führen. Sollte die Netzspannung nicht bekannt sein keinesfalls das Gerät anschließen.



## Technische Daten

<b>Baumaße LxBxH mm</b>	450x270x210
<b>Schleifkopf rund</b>	Ø 225 mm n: 1000-2200 1/min
<b>Schleifkopf Dreieckig</b>	Kantenlänge 280 mm Schwingung: 3000-6000 1/min
<b>Gewicht kg</b>	3,8
<b>Motor V/Hz</b>	230 / 50
<b>Leistung P1</b>	750W
<b>Schutzklasse</b>	II
<b>Schalldruckpegel</b> $L_{PA}$	91,3 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB (A)
<b>Schalleistungspegel</b> $L_{WA}$	102,3 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB (A)
<b>Typisch gewichtete Vibration</b>	$a_{hr}$ : 7,66 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>
Technische Änderungen vorbehalten!	

### Warnung

Der angegebene Gesamtwert der Vibration wurde anhand einer Standardprüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen Werkzeug verwendet werden. Der angegebene Gesamtwert der Vibration kann auch bei einer vorläufigen Bewertung der Belastung verwendet werden.

Die Vibrationsemission während dem eigentlichen Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann je nach Art der Nutzung des Werkzeugs von dem angegebenen Gesamtwert abweichen. Zum Schutz des Bedieners besteht ein Bedarf an einer Bestimmung von Sicherheitsmaßnahmen, basierend auf einer geschätzten Belastung in den tatsächlichen Bedingungen beim Gebrauch (wobei alle Teile des Betriebszyklus, wie zum Beispiel die Zeit, in der das Werkzeug abgeschaltet ist und wenn es zusätzlich zur Auslösezeit ungenutzt läuft, zu berücksichtigen sind).

### Warnung

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während es betrieben wird. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen, Um das Risiko an ernsthaften und schweren Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller ihres medizinischen Implantates aufzusuchen bevor diese die Maschine betreiben.

## Befestigen/Wechseln des Schleifkopfes (Fig.2.1/2.2)

Bevor Sie Arbeiten an dem Elektrowerkzeug durchführen, ziehen Sie den Netzstecker.

Zum Befestigen:

1. Drücken Sie den Sperrknopf seitlich an dem Werkzeug;
2. Setzen Sie das Werkzeug auf den Schleifkopf und drehen es in die richtige Position;
3. Lassen Sie den Sperrknopf los, damit die Verschlüsse einrasten.

Zum Wechseln: Drücken Sie den Sperrknopf an dem Schleifkopf des Werkzeugs und nehmen den Schleifkopf ab. Der dreieckige Schleifkopf wird auf dieselbe Weise befestigt/gewechselt. Beim Einsetzen des neuen Schleifkopfes achten Sie darauf, dass die Verschlüsse korrekt einrasten.

## Anbringung & Wechsel des Schleifpapiers (Fig.3)

Legen Sie das Gerät vor der Anbringung auf einen weichen Boden, damit ein sicherer Wechsel möglich ist. Entnehmen Sie das Schleifpapier aus dem Werkzeugkasten und bringen es dann auf der Scheibe an. Die Rückseite des Schleifpapiers wird sich automatisch mit der Klettscheibe verbinden, wodurch die Verbindung und Übertragung zu Stande kommt.

Um die Effizienz des Schleifpapiers zu steigern, ist es notwendig, das Schleifpapier nach einer bestimmten Zeit des Betriebs zu wechseln. Schalten Sie das Gerät zuerst aus und ziehen dessen Stecker aus der Steckdose. Entfernen Sie dann das alte Schleifpapier vollständig von der Scheibe, damit das neue Schleifpapier ordentlich angebracht und zukünftiges Ersetzen vereinfacht wird. Fixieren Sie zuletzt das Schleifpapier in der richtigen Position.

### Nur bei runden Schleifköpfen:

Führen Sie einen Testlauf durch, damit gewährleistet ist, dass der Schleifteller zentriert ist.

### Übersicht Schleifpapier

Das Schleifpapier wird zum Schleifen von Wänden oder Objekten mithilfe seiner Körner verwendet. Das Schleifpapier wird je nach seinen Maßen in verschiedene Kategorien eingestuft. Es wird empfohlen, dass Schleifpapier entsprechend der tatsächlichen Größe der Scheibe zu wählen. Je mehr klebende Körner sich auf der Scheibe befinden, desto besser werden die Ebenheiten und Parallelitäten sein, wobei die Effizienz des Schleifpapiers entsprechend sinken (und umgekehrt) wird. Daher wird empfohlen je nach den tatsächlichen Bedarfen das Schleifpapier (Ø225mm) zu wählen.

## **Anschluss des Staubabzugs (Fig.4)**

Anschlusshinweise: Setzen Sie den Schlauch in den Verbinder ein. Schieben Sie Teil A in den Verbinder, um den Schlauch an das Schleifgerät anzuschließen

## **Voreinstellung der Geschwindigkeit (Fig.5)**

Mit dem Stellknopf können Sie die gewünschte Betriebsgeschwindigkeit einstellen, Stufe 1 ist die niedrigste Geschwindigkeit, Stufe 5 ist die maximale Geschwindigkeit

## **Ein- und Ausschalten (Fig.6)**

Der Schalter der Maschine ist ein Zwei-Stufen-Schalter, wie in der folgenden Abbildung dargestellt.

1. Drücken Sie auf das hintere Ende des Schalters und schieben ihn nach vorn, um die Maschine einzuschalten.
2. Drücken Sie das vordere Ende des Schalters nach unten, um den Schalter in der "on" Position zu blockieren.
3. Drücken Sie das hintere Ende des Schalters, um die Maschine auszuschalten.

## **Nutzung des Elektrowerkzeug**

Halten Sie die Schleifmaschine immer mit beiden Händen! Nähern Sie Ihre Hände niemals dem Schleifkopf. Andernfalls können Ihre Hände erfasst werden da sich der Schleifkopf in verschiedene Richtungen dreht.

1. Den Schleifkopf einsetzen.
2. Das Schleifwerkzeug befestigen.
3. Das Staubabzugssystem anschließen.
4. Den Netzstecker einsetzen.
5. Das Staubabzugssystem einschalten.
6. Das Werkzeug einschalten
7. Die Schleifmaschine mit beiden Händen halten. Das Schleifwerkzeug ohne Kraft gegen die Arbeitsfläche drücken (der Druck sollte ausreichend sein, damit der Schleifkopf auf der Arbeitsfläche aufliegt).

## **Betriebsanleitung für den Schleifkopf**

### **a) Bürstenring**

Der Schleifkopf ist von einem Bürstenring eingefasst. Der Ring hat zwei Funktionen:

Da der Ring gegenüber dem Schleifteller vorsteht, kommt der Ring mit der Arbeitsfläche zuerst in Kontakt. Auf diese Weise wird der Schleifkopf in eine parallele Position zu der Arbeitsfläche gebracht, bevor das Schleifwerkzeug die Arbeitsfläche berührt. So werden sichelartige Vertiefungen vermieden, die durch die Kante der Schleifscheibe verursacht werden können.

Der Ring hält den Staub zurück, bis er von dem Staubabzug abgesaugt wird. Wenn der Bürstenring beschädigt oder stark abgenutzt ist, sollte er ersetzt werden.

### **b) Runder Schleifkopf**

Wenn Sie mit dem runden Schleifkopf arbeiten, üben Sie nur soviel Druck aus, wie erforderlich ist, um das Schleifwerkzeug in Kontakt mit der Arbeitsfläche zu hal-

ten. Übermäßiger Druck kann ein unschönes spiralförmiges Muster von Kratzern und eine unebene Arbeitsfläche verursachen. Bewegen Sie das Schleifwerkzeug fortwährend, wenn es in Kontakt mit der Arbeitsfläche ist. Bewegen Sie das Schleifwerkzeug dabei gleichmäßig und großflächig. Wenn Sie das Schleifwerkzeug auf der Arbeitsfläche anhalten oder ungleichmäßig bewegen, können ein unschönes spiralförmiges Muster von Kratzern und eine unebene Arbeitsfläche entstehen. Die Schleifscheibe kann ersetzt werden, wenn sie beschädigt oder stark abgenutzt ist.

### **c) Dreieckiger Schleifkopf**

Der dreieckige Schleifkopf rotiert nicht sondern er schwingt.

## **Instandhaltung und Wartung**

### **a) Ersetzen des Schleiftellers bei dem runden Schleifkopf**





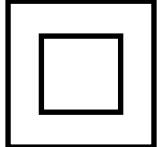

Wenn die runde Schleifscheibe durch den Betrieb beschädigt wurde, kann eine neue Scheibe als Ersatzteil von unserem Unternehmen erworben werden. Entfernen Sie das Schleifpapier, setzen Sie den Inbusschlüssel in das Sechskantloch im Zentrum der Scheibe ein und drehen Sie den Schlüssel, um die beschädigte Scheibe zu entfernen. Setzen Sie dann die neue Schleifscheibe ein.

### **b) Reinigung**

Nach dem Schleifen sollte regelmäßig gereinigt werden.

- Regelmäßiges Reinigen der Geräte wird deren Lebensdauer verlängern und die Häufigkeit der Reparaturen verringern. Es wird empfohlen, die Verbindungssets und Komponenten des Elektromotors ohne die Verwendung von Wasser zu reinigen.
- Rechtzeitiges Reinigen wird nach der Anwendung des Gerätes empfohlen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer Haarbürste und einem Stück trockenem Tuch oder blasen Sie es einfach mit hoher Druckluft aus.

## Explanation of the symbols on the device

		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
		Wear safety goggles!
		Protection class II

## Introduction

### MANUFACTURER:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We wish you much joy and success in working with your new appliance.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

## Device description Fig.1

1. Triangular sanding head
2. Round sanding head
3. Front handle
4. Lock button
5. Rear handle
6. Power cord with plug
7. Speed adjuster
8. Triangular velcro sanding plate with extraction holes
9. Round velcro sanding plate with extraction holes
10. Brush ring
11. Power switch

## Standard accessories

- |    |                           |
|----|---------------------------|
| 6x | Round sandpaper           |
| 6x | Triangular sandpaper      |
| 1x | Telescopic dust hose      |
| 1x | Internal hexagonal wrench |
| 1x | Connector                 |
| 1x | Front handle              |

## General information

- After unpacking, check all parts for possible transportation damages. In the event of complaints, inform the supplier immediately. Any complaints made after this time will not be accepted.
- The shipment is to be checked for completeness upon receipt.
- Read through the manual carefully in order to make yourself familiar in dealing with the device before using it for the first time.
- Only use original equipment regarding accessories, as well as consumable items and spare parts. Spare parts can be obtained from your specialized dealer. When ordering, please specify our part numbers, as well as type and construction year of the device.

## Intended use

As one of our products, the device belongs to the hand-held electric tools. The device mainly caters for lime surface, including the interior wall, ceiling, exterior wall, corridor, etc. Remove the painting lime mud from the wall, and make the surface even or smooth.

## Safety instructions

### Work area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

### Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control;
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

### Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained .
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer its service agent or a similarly qualified person in order to avoid any danger.

## **Safety instructions for all operations**

### **Safety Warnings Common for Sanding.**

#### **Operations:**

- This power tool is intended to function as a sander. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Operations such as grinding, polishing, wire brushing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange. Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cut-

ting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a „live‘ wire may make exposed metal parts of the power tool „live‘ and could give the operator an electric shock.

- Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.
- Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock

#### **Further safety instructions for all operations**

##### **Kickback and Related Warnings**

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged sanding plate or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the Workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.
- Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

- Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- Do not attach a saw chain woodcarving blade or too-thed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

#### Additional safety instructions for sanding operations

##### Safety Warnings Specific for Sanding Operations

- Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturer recommendations, when selecting sanding paper. Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback

#### WARNING

Touching or inhaling harmful/toxic dust is a hazard to the operator and to people in the vicinity.

- It is not recommended to sand lead paint. Lead paint should be removed by a specialist only.
- Do not work on materials which release hazardous substances(e.g, asbestos) . Take precautions if hazardous, combustible or explosive dust is likely to occur. Wear protective dust mask. Use dust extraction system.

#### Voltage

Before connecting electric tool to the socket, make sure that the supply voltage be in accordance with rated voltage. If the former is greater than latter and the device is powered on by mistake, it may result in damage of devices and injuries of people . As for indefinite supply voltage of socket, never try to plug for use. Besides, the damage of devices may also occur if the supply voltage falls below rated voltage .

## Technical Specifications

<b>Dimensions LxWxH mm</b>	450x270x210
<b>Round sanding head</b>	Ø 225 mm n: 1000-2200 1/min
<b>Triangular sanding head</b>	edge length 280 mm Oscillation: 3000-6000 1/min
<b>Weight kg</b>	3,8
<b>Motor V/Hz</b>	230 / 50
<b>Input Power P1</b>	750W
<b>Protection class</b>	II
<b>Sound pressure level <math>L_{PA}</math></b>	91,3 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB (A)
<b>Sound power level <math>L_{WA}</math></b>	102,3 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB (A)
<b>Vibration</b>	$a_{h.}$ 7,66 $m/s^2$ K: 1,5 $m/s^2$
Subject to technical changes!	

#### Warning

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used. There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

#### Warning

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine .

## Attaching/changing the sanding head (Fig.2.1/2.2)

Before performing any work on the electric power tool, pull out the main plug.

To attach:

1. Press the lock button on the side of the tool;
2. Put the tool on the sanding head and rotate to get the correct position
3. Release the lock button to engage.

To change: Press the lock button on the tool change head and remove sanding head. The triangular sanding head is attached/changed in the same way. When attaching the tool change head, ensure that the locks engage correctly.

## Installation & Sandpaper Replacement (Fig.3)

To ensure the replacement procedures, place the device on the smooth ground prior to installation. Take the sandpaper from the toolbox, and then fix it onto the disk. The back of the sandpaper (Item I) will automatically glue with the disk/adhesive disk, making both connection and conduction available. In order to promote the sanding efficiency, it is necessary to change the sandpaper after the device has been operational for a certain period.

Firstly, switch off the device and disconnect the socket. Then, remove the previous sandpaper entirely from the disk, so as to lay new sandpaper neatly as well as facilitate future replacement. At last, fix new sandpaper in position.

### For round sanding head only:

Conduct a test run to check that the sanding tool is Clamped in the centre.

### Sandpaper Overview

The Sandpaper is used for sanding the wall or objects by its grains. The sandpaper is classified into various categories according to its dimensions. It is recommended to select the sandpaper in accordance with actual size of the disk. The more abrasive grains included on the sandpaper, the better flatness and parallelism can be achieved via sanding, while the sanding efficiency will fall accordingly and vice versa. Therefore, the sandpaper (Ø 225mm) is recommended upon actual needs.

## Connecting the extractor (Fig.4)

Installation Guide: Insert the hose into the connector. Push item A into the connector to lock the hose with the sander.

## Preselecting the speed (Fig.5)

To select the operating speed, move the dial to the required value. Stage 1 indicates the minimum speed. Stage 5 indicates the maximum speed.

## Switching on and off (Fig.6)

The switch of the machine is two step switch. As shown in following picture,

1. Press the rear end of the switch and push the switch forward to power on
2. Press the front end of the switch down to lock the switch in on"position
3. Press the rear end of the switch to power off.

## Working with the power tool

Always hold the wall sander with both hands! Keep your hands away from the sanding head. Otherwise, your hand could become caught, as the sanding head swivels in different directions.

1. Attach sanding head.
2. Attach sanding tool.
3. Connect dust extraction system.
4. Insert mains plug.
5. Switch on dust extraction system.
6. Switch on the device.
7. Grip the wall sander by both handles. Press the wall sander gently against work surface (the pressure should be just enough to ensure that the sanding head is flush with the work surface) .

## Sanding head operation instruction

### a) Brushing ring

A brush type rim surrounds the round sanding head. This time has two functions:

As the ring projects above the surface of the sanding plate, it is the ring which comes into contact with the work surface first. As a result the sanding head is brought parallel to the work surface before the sanding tool comes into contact with the work surface. This avoids a sickle-shaped depression caused by the edge of the sanding disc.

The ring also retains the dust until it is extracted by the dust extractor. If the brush ring is damaged or shows excessive wear, it should be replaced.

### b) Round sanding head

When working on the round sanding head, apply only as much pressure as is required to keep the sanding tool in contact with the work surface. Excessive pressure may result in a disagreeable spiral pattern of scratches and an uneven work surface. Move the sander constantly while the sanding tool is in contact with the work surface. In doing so, ensure that you move the sander evenly and over a wide area, if you stop the sander on the work surface or move the sander unevenly, this may result in a disagreeable spiral pattern of scratches and an uneven work surface. The sanding disc can be replaced if it is damaged or severely abraded.

### c) Triangular sanding head

The triangular sanding head does not rotate, but vibrates.



## **Maintenance and care**

### **a) Replacing the sanding plate on the round sanding head.**



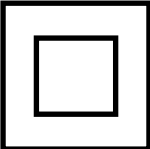
If the round viscid disc is damaged in the work, a new viscid disc can be purchased from our company for replacement. Remove the sandpaper, put the Allen wrench into the hexagon hole in the center of the viscid disc and then rotate to take off the damaged viscid disc. Install the new viscid disc.

### **b) Cleaning**

Regular cleaning shall be conducted after grinding.

- Cleaning the devices frequently may help to extend operating life and reduce repair rate. It is recommended to clean the connection sets and components of electric motor without application of water.
- Timely cleaning is recommended after the application of the devices
- Clean the devices with a hairbrush and a piece of dry cloth, or simply blow it with high pressure gas.

## Explication des symboles sur l'instrument

	(FR)	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	(FR)	Portez des lunettes de protection!
	(FR)	Catégorie de protection II

## Introduction

### FABRICANT:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de réussite dans le travail avec votre nouvel appareil.

### REMARQUE :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

## Description de l'appareil Fig.1

1. Tête de ponçage triangulaire
2. Tête de ponçage ronde
3. Poignée avant
4. Bouton de blocage
5. Poignée dos
6. Câble électrique avec prise de courant
7. Régulateur de vitesse
8. Plaque de ponçage triangulaires Velcro avec des ouvertures d'extraction
9. Plaque de ponçage ronde Velcro avec des ouvertures d'extraction
10. Couronne porte-balais
11. Interrupteur

## Standard accessories

- |    |                               |
|----|-------------------------------|
| 6x | Papier abrasif rond           |
| 6x | Papier abrasif triangulaire   |
| 1x | Tuyau télescopique            |
| 1x | Clé pour vis à six pans creux |
| 1x | Raccord                       |
| 1x | Poignée avant                 |

## Conseils généraux

- Après le déballage, contrôlez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamation, le transporteur doit en être immédiatement avisé. Aucune réclamation ultérieure ne sera prise en compte.
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Familiarisez-vous avec la machine avant son utilisation en étudiant le présent manuel.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre commerçant spécialisé.
- Lors de vos commandes, veuillez nous indiquer les numéros d'article ainsi que le modèle et l'année de construction de la machine.

## Utilisation conforme

Cet appareil est l'un de nos produits et il appartient à la classe des outils électriques tenus en mains. Cet appareil est conçu principalement pour les surfaces plâtrées, y compris les murs intérieurs, plafonds, murs extérieurs, couloirs, etc.. L'appareil permet d'éliminer les résidus sur les murs enduits, d'égaliser et de poncer les surfaces. L'appareil augmente l'efficacité du ponçage et la qualité des murs par les travailleurs.

## Sécurité

### Zone de travail

- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres favorisent les accidents.
- Ne pas faire fonctionner des appareils électriques dans une atmosphère explosive, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les appareils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Quand vous utilisez un outil électrique tenir éloignés les enfants et les badauds. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

### Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche d'aucune sorte. Ne jamais utiliser d'adaptateur de prise avec des outils électriques disposant d'une prise de terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant compatibles permettent de réduire les risques de chocs électriques.
- Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse telles que des tuyaux, radiateurs ou réfrigérateurs. Il existe un risque élevé de choc électrique lorsque votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- Ne jamais exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans un outil électrique cela augmente les risques de choc électrique.
- Ne pas utiliser le cordon de manière abusive. Ne pas utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces mobiles. Un cordon endommagé ou emmêlé fait augmenter les risques de choc électrique.
- Si l'on utilise un outil électrique à l'extérieur il faut utiliser une rallonge de câble prévue pour le travail en extérieur. L'utilisation d'un câble adapté à l'usage extérieur permet de réduire les risques de choc électrique.
- Si l'on est obligé d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide il faut le brancher sur une prise électrique protégée (RCD) à courant résiduel. L'utilisation d'une prise RCD permet de réduire les risques de choc électrique.

### Sécurité personnelle

- Restez concentré, observez ce que vous faites et travaillez en pleine conscience lorsque vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e), ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant le travail avec l'outil électrique peut entraîner des accidents graves.
- Utiliser les équipements de protection personnels. Toujours porter des lunettes de protection. Les équipements de sécurité tels qu'un masque à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections acoustiques, utilisés de

manière appropriée permettent de réduire les accidents corporels.

- Éviter tout démarrage involontaire. Avant de brancher l'appareil s'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt. Le transport de l'outil électrique avec les doigts sur l'interrupteur ou le branchement de l'outil électrique avec l'interrupteur sur marche augmentent les risques d'accidents.
- Retirer toute clé de réglage ou de serrage avant de mettre l'appareil en marche. Une clé de serrage ou une clé de réglage laissée sur une partie tournante de l'outil électrique peut entraîner un accident corporel. Ne pas travailler à bout de bras. Rester toujours dans une position stable et bien en équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'appareil dans les situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements ouverts ou des bijoux. Éloigner vos cheveux, vêtements et gants des parties mobiles. Les vêtements ouverts, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés dans les parties mobiles.
- Si des appareils sont raccordés pour l'aspiration et la collecte de la poussière, s'assurer de leur bon raccordement et de leur bon fonctionnement. L'utilisation de ces dispositifs permet de réduire les dangers relatifs aux poussières.

### Utilisation et entretien de l'outil électrique

- Ne pas forcer l'usage de l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à votre application. L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et avec une plus grande sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil électrique quand l'interrupteur n'est plus capable de le mettre en marche ou à l'arrêt. Tout outil électrique qui ne peut plus être commandé par l'interrupteur de marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.
- Avant tout réglage, changement d'accessoire ou stockage de l'outil électrique, débrancher la fiche de la prise électrique. Une telle mesure de sécurité permet de réduire les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Ranger les outils électriques arrêtés hors de portée des enfants et empêcher l'utilisation de l'outil électrique à toutes les personnes non familiarisées avec l'appareil ou ces instructions. Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes non habituées.
- Entretenir l'outil électrique. Vérifier la présence de désalignement ou de blocage de parties mobiles, la rupture de pièces ou de toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents se produisent à cause d'outils électriques mal entretenus.
- Maintenir les outils coupants bien affûtés et propres. Les outils coupants bien entretenus avec des bords coupants bien affûtés se bloquent moins facilement et sont plus faciles à utiliser.

- Utiliser l'outil électrique, les accessoires, embouts, etc., conformément à ces instructions et à la manière prévue pour cet appareil électrique spécifique, et en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches différentes de celles prévues peut entraîner des dangers.

### Maintenance

- Faites entretenir votre outil électrique par un personnel d'entretien qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques aux originales. Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.
- Un câble électrique endommagé doit être remplacé par le fabricant, son représentant de maintenance ou une personne qualifiée en conséquence pour éviter tout risque de danger.

### Consignes de sécurité générales

#### Consignes de sécurité communes pour le ponçage. Fonctionnement :

- Cet appareil électrique est conçu pour fonctionner comme une ponceuse. Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications jointes à cet appareil. Si l'on ne lit pas toutes les instructions ci-dessous cela peut entraîner des chocs électriques, un incendie et/ou des accidents graves.
- Les travaux tels que l'aiguisage, le polissage, le brossage ou le découpage ne sont pas recommandés pour être effectués avec cet outil électrique. Effectuer des travaux pour lesquels l'outil électrique n'est pas conçu peut être dangereux et causer des accidents corporels.
- Ne pas utiliser des accessoires qui ne sont pas spécifiquement conçus et recommandés par le constructeur de l'outil électrique. Ce n'est pas parce qu'un accessoire peut être monté sur votre outil électrique qu'il est en mesure de fonctionner en toute sécurité.
- La vitesse nominale de l'accessoire doit être compatible avec la vitesse maxi de l'outil électrique. Les accessoires tournant à une vitesse plus rapide que leur vitesse nominale peuvent se briser et s'éjecter.
- Le diamètre externe et l'épaisseur de votre accessoire doivent être compatibles avec la capacité de fonctionnement prévue de votre outil électrique. Les tailles d'accessoires incorrectes ne peuvent pas être protégées utilisées correctement.
- Les accessoires à vis doivent avoir un filetage correspondant à celui de la broche de la ponceuse. Pour les accessoires bridés le diamètre d'alésage de l'accessoire doit correspondre au diamètre de montage de la bride. Les accessoires dont l'alésage ne correspond pas à celui de l'outil électrique entraîne une rotation excentrée, des vibrations excessives et peuvent provoquer une perte de contrôle.
- Ne pas utiliser des accessoires défectueux. Avant chaque utilisation inspecter sur l'accessoire la présence éventuelle sur les disques abrasifs de fissures ou de ruptures, de brisures sur la plaque d'appui, de fatigue ou d'usure extrême, sur les brosses métalliques l'absence et la perte de soies. Si

l'outil électrique ou l'accessoire chute, inspecter les éventuels dommages ou installer un accessoire non endommagé. Après l'inspection et l'installation d'un accessoire, éloignez-vous et les autres personnes de l'endroit où tourne l'accessoire rotatif et faire marcher l'outil électrique à la vitesse maximale à vide pendant une minute. Normalement les accessoires endommagés se brisent pendant cette durée de test.

- Porter les équipements personnels de protection. En fonction de l'application utiliser un masque pour le visage, des lunettes de protection ou de sécurité. Selon les besoins, porter un masque à poussière, des protections acoustiques, des gants et un tablier d'atelier capable d'arrêter les fragments d'abrasion ou débris de la pièce traitée. La protection des yeux doit être capable de stopper les débris projetés générés par les différents travaux. Le masque à poussière ou respiratoire doit être capable de filtrer les particules générées par vos travaux. Une exposition prolongée à des bruits de grande intensité peut causer des pertes auditives.
- Tenir les badauds éloignés à bonne distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter des équipements personnels de protection. Les fragments de matériau ou d'accessoires bnsés peuvent être projetés et causer des blessures dans l'environnement de travail immédiat.
- Pendant des travaux où l'accessoire coupant peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre câble, il faut tenir l'outil électrique uniquement par les surfaces de maintien isolées. Un accessoire coupant qui touche un fil sous tension transmet la tension aux parties métalliques de l'appareil électrique qui peuvent transmettre un choc électrique à l'opérateur.
- Mettre le câble loin des accessoires tournants. Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou endommagé et la main ou le bras peuvent être happés par l'accessoire tournant.
- Ne jamais poser l'outil électrique tant que l'accessoire rotatif n'est pas complètement arrêté. L'accessoire tournant peut creuser la surface et mettre l'outil électrique hors contrôle.
- Ne pas mettre l'outil électrique en marche quand vous le portez sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire tournant peut endommager vos vêtements et causer des blessures corporelles.
- Nettoyer régulièrement les ouvertures d'aération de l'outil électrique. Sinon le ventilateur du moteur propulse la poussière dans le carter. et une accumulation excessive de métal en poudre peut causer des problèmes électriques.
- Ne pas faire fonctionner l'outil électrique près de matériaux inflammables. Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- Ne pas utiliser des accessoires nécessitant un liquide réfrigérant. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides réfrigérants peut causer une électrocution ou des chocs électriques.

## Autres consignes de sécurité pour tous les travaux Rebonds et avertissements relatifs

Le rebond est une réaction soudaine d'un disque rotatif, d'une plaque de support, d'une brosse ou de tout autre accessoire coincé ou déchiré. Un coincement ou une déchirure cause une accélération rapide de l'accessoire rotatif qui en tournant oblige l'outil électrique à se déplacer dans la direction inverse au moment du blocage.

Par exemple, si un disque abrasif est déchiré ou coincé par la pièce à traiter, le bord du disque qui entre dans le point de coincement peut pénétrer dans la surface du matériau obligeant le disque à s'éjecter ou à rebondir. Le disque peut sauter vers ou s'éloigner de l'opérateur, en fonction de la direction du mouvement du disque au moment où il se coince. Les disques abrasifs peuvent aussi se casser dans ces conditions. Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou d'un mode de travail ou de conditions incorrectes, mais cela peut être évité en prenant les précautions énoncées plus haut.

- Maintenir l'outil électrique fermement et positionner votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond de l'appareil. Toujours utiliser le maintien auxiliaire, le cas échéant, afin de vous procurer un contrôle maximum contre les réactions de rebond ou de couple de force au moment du démarrage. L'opérateur sera capable de contrôler les forces du couple de démarrage ou de rebond s'il prend les précautions nécessaires.
- Ne disposer la main près de l'accessoire rotatif. L'accessoire pouvant vous rebondir hors des mains.
- Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique pourrait se déplacer lors d'un rebond. Le rebond se produit dans la direction opposée au sens de rotation du disque au moment où ce dernier se coince.
- Faire plus attention lors de travaux dans les coins, sur les bords coupants, etc.. Éviter l'instabilité et le coincement de l'accessoire. Les coins, bords coupants ou instables ont tendance à détériorer l'accessoire rotatif et à provoquer une perte de contrôle ou des rebonds.
- Ne pas monter de lame de scie à chaîne de sculpture sur bois ou une lame de scie dentée. De telles lames provoquent de fréquentes pertes de contrôle et des rebonds.

### Consignes de sécurité complémentaires pour les travaux de ponçage

#### Avertissements spécifiques pour les travaux de ponçage

- Ne pas utiliser des tailles de disques de ponçage trop grandes, Suivre les recommandations du fabricant pour le choix du papier abrasif. Les papiers abrasifs plus larges que la plaque de support présentent un danger de lacération et peuvent causer des coincements, déchirements du disque ou des rebonds.

## ATTENTION!

Le contact avec la poussière, respectivement l'inhalation de poussière nuisible/toxique représente un danger pour l'opérateur et les humains dans les environs proches.

- Il est déconseillé de poncer les peintures au plomb. Les peintures au plomb ne doivent être éliminées que par un spécialiste.
- Ne poncez pas de matériaux qui peuvent dégager des substances dangereuses (p. ex. amiante). Prenez des mesures de précaution si des poussières dangereuses, inflammables ou explosives peuvent être dégagées. Portez un masque anti-poussière. Travaillez avec un système d'aspiration de poussière,

### Tension

Avant de raccorder l'outil électrique à la prise il faut s'assurer que sa tension corresponde au voltage indiqué. Si le voltage de la prise est supérieur à celui de l'appareil cela peut causer des dommages sur l'appareil et des blessures sur les personnes. Si l'on a des doutes sur le voltage de la prise il ne faut jamais essayé de brancher l'appareil. D'autre par des dommages peuvent également être causés sur l'appareil si le voltage est inférieur à la tension requise.

## Caractéristiques techniques

<b>Dimensions Lx-BxH mm</b>	450x270x210
<b>Tête de ponçage ronde</b>	Ø 225 mm n: 1000-2200 1/min
<b>Tête de ponçage triangulaire</b>	Longueur d'arête 280 mm Cadence marche à vide: 3000-6000 1/min
<b>Poids kg</b>	3,8
<b>Moteur V/Hz</b>	230 / 50
<b>Capacité P1</b>	750W
<b>Standard de sécurité</b>	II
<b>Niveau de pression sonore <math>L_{PA}</math></b>	91,3 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB (A)
<b>Niveau de puissance sonore <math>L_{WA}</math></b>	102,3 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB (A)
<b>Vibrations</b>	$a_{h}$ : 7,66 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>
Sous réserve de modifications techniques!	

### **Avertissement**

La déclaration de valeur totale des vibrations a été mesurée conformément à une méthode de test standard et peut être utilisée à des fins de comparaison avec un autre appareil. La déclaration de valeur totale des vibrations peut être également utilisée pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition. Les émissions de vibrations pendant l'utilisation actuelle peuvent différer de la valeur totale des vibrations déclarée en fonction des conditions d'utilisation. Il est nécessaire d'identifier les mesures nécessaires pour protéger l'opérateur et qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions actuelles de l'usage (en tenant compte de toutes les phases de travail : les durées pendant lesquelles l'outil est mis à l'arrêt, plus la durée jusqu'à l'arrêt complet et plus la durée de mise en marche).

### **Avertissement**

Cette machine produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. En certaines circonstances, ce champ peut interférer avec des implants médicaux passifs ou actifs. Afin de réduire les risques d'accidents graves ou mortels, il est recommandé aux personnes disposant d'un implant médical de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser la machine.

### **Fixation/remplacement de la tête de ponçage (Fig.2.1/2.2)**

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique, retirez la fiche secteur.

Pour fixer :

1. Appuyez latéralement sur le bouton de blocage de l'outil ;
2. Placez l'outil sur la tête de ponçage et tournez-le dans la position correcte ;
3. Libérez le bouton de blocage afin que les fermetures s'enclenchent.

Pour remplacer : Appuyez sur le bouton de blocage de la tête de ponçage de l'outil et enlevez la tête de ponçage. La tête de ponçage triangulaire est fixée/changée sur la même manière. En mettant la nouvelle tête de ponçage veillez à ce que les fermetures s'enclenchent correctement.

### **Installation remplacement du papier de verre (Fig.3)**

Pour réaliser les procédures de remplacement, disposez l'appareil sur le côté souple avant l'installation. Prenez le papier de verre dans la boîte à outils et le fixez sur le disque. L'arrière du papier de verre (item 1) se collera automatiquement sur le disque/disque adhésif procurant à la fois connexion et conduction.

Afin d'améliorer l'efficacité du ponçage, il est nécessaire de remplacer le papier de verre après que l'appareil a fonctionné un certain temps. Il faut en premier lieu arrêter l'appareil et débrancher la fiche. Ensuite retirer

entièrement du disque le papier de verre précédent de sorte à pouvoir disposer soigneusement un nouveau papier de verre et à faciliter le remplacement futur. Enfin fixer un nouveau papier de verre en position.

### **Seulement avec les têtes de ponçage rondes :**

Faites un essai pour vérifier que la plaque de ponçage est bien centrée.

### **Vue d'ensemble du papier de verre**

Le papier de verre est utilisé pour poncer un mur ou un objet grâce à ses grains. Les papiers de verre sont classés en différentes catégories en fonction de leurs dimensions. Il est recommandé de choisir un papier de verre en fonction de la taille actuelle du disque. Plus il y a de grains abrasifs sur le papier de verre et plus le résultat de ponçage sera à niveau et parallèle, et l'efficacité du ponçage diminue s'il y a moins de grains. Cependant nous recommandons d'utiliser ici un papier de verre de Ø225 mm.

### **Raccordement de l'évacuation de poussière (Fig.4)**

Notes de raccordement : Mettez le tuyau dans le raccord. Poussez la pièce A dans le raccord, pour fixer le tuyau à la ponceuse.

### **Préréglage de la vitesse (Fig.5)**

Avec le bouton de réglage, vous pouvez ajuster la vitesse de marche souhaitée. Le palier 1 est la plus faible vitesse, le palier 5 est la vitesse maximale.

### **Mise en marche et arrêt (Fig.6)**

Le commutateur de l'appareil est un interrupteur à deux paliers, comme représenté sur l'illustration suivante.

1. Appuyez sur l'extrémité arrière du commutateur et poussez-le en avant pour mettre l'appareil en marche.
2. Appuyez sur l'extrémité avant du commutateur pour bloquer le commutateur dans la position <on>
3. Appuyez sur l'extrémité arrière du commutateur pour mettre l'appareil hors circuit.

## Utilisation de l'outil électrique

Tenez toujours la ponceuse avec les deux mains ! N'approchez jamais vos mains de la tête de ponçage. Autrement, vos mains pourraient être touchées car la tête de ponçage tourne dans différentes directions.

1. Mettre en place la tête de ponçage.
2. Fixer l'outil de ponçage.
3. Connecter le système d'évacuation de poussière
4. Brancher la fiche secteur.
5. Mettre en marche le système d'évacuation de poussière.
6. Mettre en marche l'outil
7. Tenir la ponceuse avec les deux mains. Appuyer l'outil de ponçage sans forcer contre la surface à traiter (la pression doit être suffisante pour que la tête de ponçage soit appliquée sur la surface à traiter).

## Manuel pour la tête de ponçage

### a) Garniture brosse

La tête de ponçage est chanfreinée par une garniture brosse. La garniture a deux fonctions :

Comme la garniture est pré positionnée par rapport au disque de ponçage, la garniture entre d'abord en contact avec la surface à traiter. La tête de ponçage est mise de cette manière dans une position parallèle à la surface à traiter avant que l'outil de ponçage n'entre en contact avec la surface à traiter. On évite ainsi les encoches en forme de faucille causées par le rebord du disque abrasif.

La garniture retient la poussière jusqu'à ce qu'elle soit aspirée par l'évacuation de poussière. Si la garniture brosse est endommagée ou fortement usée, elle doit être remplacée.

### b) Tête de ponçage ronde

Si vous travaillez avec la tête de ponçage ronde, n'appuyez qu'avec la force strictement nécessaire pour tenir en contact l'outil de ponçage avec la surface à traiter. Une pression démesurée peut générer des éraflures en spirale laides et une surface à traiter non plane. Déplacez continuellement l'outil de ponçage lorsqu'il est dans le contact avec la surface à traiter. Déplacez l'outil de ponçage de manière régulière et sur une grande surface. Si vous arrêtez ou déplacez irrégulièrement l'outil de ponçage sur la surface à traiter, cela peut générer des éraflures en spirale laides et une surface à traiter non plane. Le disque abrasif doit être remplacé s'il est endommagé ou fortement usé.

### c) Tête de ponçage triangulaire

La tête de ponçage triangulaire ne tourne pas, mais elle oscille

## Maintenance et entretien

### a) Remplacement du disque de ponçage sur la tête de ponçage ronde

Si le disque abrasif rondsé endommagé par le ponçage, un nouveau disque en pièce de rechange peut être acquis chez nous. Éliminez le papier abrasif, mettez la clé pour vis à 6 pans creux dans l'ouverture hexagonale au centre du disque et tournez la clé pour retirer le disque endommagé. Mettez alors en place le nouveau disque abrasif.

### b) Nettoyage

Après le ponçage il est nécessaire d'effectuer un nettoyage régulier.

- Un nettoyage fréquent de l'appareil permet de prolonger sa durée de vie et de réduire le nombre des réparations. Il est recommandé de nettoyer les kits de racordement et les composants du moteur électrique sans utiliser d'eau.
- Il est recommandé d'effectuer des nettoyages après chaque utilisation de l'appareil.
- Nettoyer l'appareil à l'aide d'une brosse à cheveux et d'un chiffon sec, ou le souffler simplement à l'air comprimé.



## Verklaring van de symbolen op het instrument

	(NL)	Vóór aanvang bedienings- en veiligheidsvoorschriften lezen en opvolgen!
	(NL)	Draag een veiligheidsbril.
	(NL)	Veiligheidsklasse II

## Introductie

### FABRIKANT:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### ADVIES:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

### Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

## Beschrijving van het apparaat Fig.1

1. Schuurkop driehoekig
2. Schuurkop rond
3. Greep voorzijde
4. Blokkeerknop
5. Greep achterzijde
6. Stroomkabel met stekker
7. Snelheidsregelaar
8. Driehoekige Velcro schuurschijf met extractieopeningen
9. Ronde Velcro schuurschijf met extractieopeningen
10. Borstelring
11. Netschakelaar

## Standaardtoebehoren

- |    |                         |
|----|-------------------------|
| 6x | Rond schuurpapier       |
| 6x | Driehoekig schuurpapier |
| 1x | Telescopische slang     |
| 1x | Inbussleutel            |
| 1x | Connector               |
| 1x | Greep voorzijde         |

## Algemene opmerkingen

- Kijk bij het uitpakken van uw apparaat uit voor mogelijke transportschade. In geval van klachten dient u de leverancier onmiddellijk te informeren.
- Klachten die op een latere datum ontvangen worden zullen niet aanvaard worden.
- Controleer de levering op volledigheid.
- Lees de gebruiksaanwijzing om uzelf vertrouwd te maken met het apparaat vooraleer u het gebruikt.
- Gebruik enkel originele -onderdelen als accessoires, alsook voor slijtage en onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer.
- Geef steeds de nummers door voor de onderdelen alsmede het type en bouwjaar van het apparaat bij bestellingen.

## Voorgeschreven gebruik

Als één van onze producten behoort het apparaat tot het elektrisch handgereedschap. Het apparaat is vooral geschikt voor kalkoppervlakken, met inbegrip van binnenmuren, plafonds, buitenmuren, gangen, enz. Het verwijderd verf, kalk e.d. van de muur en maakt het oppervlak gelijkmatig of glad.

## Veiligheid

### Werkplek

- Houd de werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommelige en donkere plaatsen leiden tot ongevallen.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve atmosfeer, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en toekijkers uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Wanneer u afgeleid wordt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid

- De aansluitingsstekker van het elektrisch apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen verdeelstekker bij geaarde elektrische apparaten. Ongewijzigde stekkers en overeenstemmende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat binnendringt in het elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Maak geen misbruik van het snoer. Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen of te trekken, of om de stekker uit te trekken. Houd het snoer verwijderd van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Wanneer u een elektrisch apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- Wanneer het gebruik van een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan stroomtoevoer die beschermd is met een aardlekschakelaar (RCD). Gebruik van een RCD vermindert het risico op een elektrische schok.

### Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van een elektrisch apparaat. Gebruik een elektrisch apparaat niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming. Veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of oorbescherming, gebruikt in de overeenstemmende omstandigheden, vermindert het risico op lichamelijk letsel.

- Voorkom onvoorzien starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voor u het gereedschap aansluit. Het elektrisch apparaat dragen met de vinger aan de schakelaar of het aansluiten met de schakelaar in de in-stand leidt tot ongevallen.
- Verwijder elke instelsleutel of moersleutel voordat u het elektrisch apparaat aansluit. Een sleutel die verbonden blijft aan een draaiend deel van het elektrisch apparaat kan leiden tot lichamelijk letsel.
- Reik niet te ver. Houd vaste voet en behoud steeds uw evenwicht. Dit zorgt voor een betere controle over het elektrisch apparaat in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- Als apparaten verstrekt worden voor de aansluiting van stofafzuiging en -opvang, zorg er dan voor dat zij aangesloten en juist gebruikt worden. Het gebruik van deze voorzieningen kan gevaren verbonden aan stof beperken.

### Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrisch gereedschap werkt beter en veiliger binnen het kader waarvoor het werd ontworpen.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de in/uit schakelaar niet werkt. Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar gecontroleerd kan worden is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen verandert, toebehoren wisselt of het elektrisch gereedschap weglegt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op per ongeluk starten van het elektrisch apparaat.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrisch apparaat of met deze voorschriften het elektrisch apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op onjuiste uitlijning of vastlopen van bewegende delen, gebroken onderdelen of ieder ander probleem dat de werking van het elektrisch gereedschap kan aantasten. Als het beschadigd is, laat het elektrisch apparaat dan herstellen vooraleer het te gebruiken. Vele ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijdend gereedschap scherp en schoon. Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten lopen minder gemakkelijk vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

- Gebruik het elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetstukken enz. in overeenstemming met deze voorschriften en op de manier die bedoeld is voor dit specifieke type van elektrisch gereedschap, rekening houdend met de arbeidsomstandigheden en het uit te voeren werk. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere werkzaamheden dan de bedoelde, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### Service

- Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel dat uitsluitend identieke reserveonderdelen gebruikt. Zo wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gegarandeerd.
- Om elk risico voor gevaar te vermijden, moet een beschadigde stroomkabel door de fabrikant, door een serviceagent of door een passend gekwalificeerde persoon vervangen worden.

### Veiligheidsvoorschriften voor alle bewerkingen

#### Veiligheidswaarschuwingen voor alle schuuroperaties

- Dit elektrisch apparaat is bedoeld om gebruikt te worden als schuurmachine. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch apparaat geleverd worden. Niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Het is niet aanbevolen met dit elektrisch apparaat bewerkingen uit te voeren zoals slijpen, polijsten, borstelen of afsnijden. Bewerkingen waarvoor het elektrisch apparaat niet ontworpen is, kunnen gevaarlijk zijn en lichamelijk letsel veroorzaken.
- Gebruik geen toebehoren die niet specifiek door de fabrikant van het gereedschap zijn ontworpen en aanbevolen. Dat een toebehoren op uw elektrisch apparaat kan bevestigd worden, betekent nog niet dat er veilig mee gewerkt kan worden.
- Het nominale toerental van het toebehoren moet ten minste gelijk zijn aan de maximumsnelheid vermeld op het elektrisch apparaat. Toebehoren die sneller draaien dan hun nominale toerental kunnen breken en uit elkaar vliegen.
- De buitendiameter en de dikte van uw toebehoren moet binnen de capaciteitsgrenzen van uw elektrisch apparaat vallen. Toebehoren met verkeerde afmetingen kunnen niet behoorlijk worden beveiligd en gecontroleerd.
- Schroefdraad montage van toebehoren moet overeenkomen met de schroefdraad van de slijpmachine. Voor toebehoren gemonteerd met flenzen, moet de asopening van het toebehoren overeenstemmen met de locatiediameter van de flens. Toebehoren die niet overeenstemmen met het montage materiaal van het elektrisch apparaat kunnen uit balans geraken, buitensporig trillen en een verlies van controle veroorzaken.

- Gebruik geen beschadigd toebehoren. Inspecteer het toebehoren telkens voor u het gebruikt: slijpschijven op splinters en barsten, steunschijf op barsten, schuren of overmatige slijtage, staalborstel op losse of gebarsten draden. Als elektrisch gereedschap of een toebehoren gevallen is, controleer het dan op schade of installeer een onbeschadigd toebehoren. Na het inspecteren en installeren van een toebehoren, positioneer uzelf en toekijkers buiten het vlak van het draaiend toebehoren en laat het elektrisch apparaat een minuut lang onbelast op volle snelheid draaien. Beschadigd toebehoren zal normaal uiteen breken tijdens deze testtijd.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik naargelang de toepassing een gelaatsscherm, veiligheidsbril of veiligheidsglazen. Wanneer van toepassing, draag een stofmasker, oorbeschermers, handschoenen en een werkschort die kleine schurende fragmenten of deeltjes van het werkstuk kan tegenhouden. De oogbescherming moet in staat zijn rondvliegende stukjes tegen te houden die door verschillende bewerkingen veroorzaakt worden. Het stofmasker of ademhalingsapparaat moet in staat zijn deeltjes te filteren die door uw bewerking veroorzaakt worden. Langdurige blootstelling aan lawaai van hoge intensiteit kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- Houd toekijkers op een veilige afstand van het werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Delen van het werkstuk of een gebroken toebehoren kunnen wegvliegen en letsel veroorzaken buiten de onmiddellijke omgeving van de bewerking.
- Houd het elektrisch apparaat enkel vast bij de geïsoleerde handgrepen als u een bewerking uitvoert op een plaats waar het snijtoebehoren in contact kan komen met verborgen bedrading of met zijn eigen elektriciteits snoer. Wanneer het snij-toebehoren in aanraking komt met een snoer onder spanning kunnen metalen delen van het elektrisch apparaat onder stroom komen te staan en de gebruiker ervan een elektrische schok geven.
- Houd het snoer uit de buurt van het draaiende toebehoren. Als u de controle verliest, kan het snoer worden doorgesneden of bekneld raken en uw hand of arm kan in het draaiende toebehoren getrokken worden.
- Leg het elektrisch apparaat nooit neer vooraleer het toebehoren volledig tot stilstand gekomen is. Het draaiend toebehoren kan in het oppervlak vast raken en u de controle over het elektrisch apparaat doen verliezen.
- Laat het elektrisch apparaat niet functioneren terwijl u het bij zich draagt. Toevallige aanraking kan het draaiend toebehoren doen vasthaken in uw kleding en het toebehoren tegen uw lichaam trekken.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrisch apparaat. De ventilator van de motor zuigt stof binnen de behuizing en overmatige opstapeling van verpulverd metaal kan tot elektrische schokken leiden.

- Gebruik het elektrisch apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare materialen. Vonken zouden deze materialen kunnen doen ontbranden.
- Gebruik geen toebehoren die vloeibare koelmiddelen vereisen. Het gebruik van water of andere koelvloeistoffen kan leiden tot elektrische schok of elektrocutie.

### Verdere veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen

#### Terugslag en aanverwante waarschuwingen

Terugslag is een plotselinge reactie op een beknelde of vastgelopen draaiende schijf, steunschijf, borstel of ander toebehoren. Vastlopen of bekneld raken veroorzaakt een snelle stilstand van het draaiende toebehoren, waardoor het ongecontroleerde elektrische apparaat op zijn beurt geforceerd wordt in de richting tegenovergesteld aan de draairichting van het toebehoren op het moment waarop het vastliep.

Als een slijpschijf bijvoorbeeld bekneld geraakt of vastloopt in het werkstuk, kan de rand van het wiel dat zich aan het knelpunt bevindt zich in het oppervlak graven, waardoor het wiel opklimt of opveert. Het wiel kan ofwel naar de operator springen, of weg van hem, afhankelijk van de richting van de beweging van het wiel op het moment waarop het bekneld raakte. Slijpschijven kunnen onder die omstandigheden ook breken. Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van het elektrisch apparaat en/of van onjuiste gebruikprocedures of omstandigheden en kan vermeden worden door goede voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder vermeld.

- Houd een stevige greep op het elektrisch apparaat en plaats uw lichaam en arm zo dat u de kracht van de terugslag kan opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, als die aanwezig is, voor maximale controle over de terugslag of torsiereactie tijdens het opstarten. De gebruiker kan de torsiereacties en terugslagkrachten onder controle houden indien de juiste voorzorgsmaatregelen worden getroffen.
- Plaats uw hand nooit in de nabijheid van het draaiende toebehoren. Het toebehoren zou kunnen terugslaan over uw hand.
- Plaats uw lichaam nooit in het gebied waar het elektrisch apparaat naartoe zal bewegen in geval van terugslag. Terugslag zal het apparaat sturen in de richting tegengesteld aan de beweging van het wiel op het moment van het vastlopen.
- Wees extra voorzichtig bij het werken aan hoeken, scherpe randen enz. Vermijd stuiten en haken met het toebehoren. Hoeken, scherpe randen en stuiten hebben de neiging om het draaiende toebehoren te doen vastlopen en verlies van controle of terugslag te veroorzaken.
- Bevestig geen kettingzaagblad voor houtbewerking of een getand zaagblad. Dergelijke bladen veroorzaken vaak terugslag en verlies van controle.

### Aanvullende veiligheidsinstructies voor schuuroperaties

#### Specifieke veiligheidswaarschuwingen voor schuuroperaties

- Gebruik geen veel te grote schuurpapierschijven. Volg de aanbevelingen van de fabrikant bij het kiezen van schuurpapier. Groter schuurpapier dat buiten de schuurzool uitsteekt, leidt tot gevaar op scheuren, kan vastlopen veroorzaken, het scheuren van de schijf of terugslag.

#### LET OP!

Het contact met, of het inademen van, schadelijk/toxisch stof vormt een gevaar voor de bedieningspersoon en mensen in de nabije omgeving.

- Er wordt afgeraden, loodverf af te schuren. Loodverf mag uitsluitend door een vakman verwijderd worden.
- Behandel geen materialen die gevaarlijke substanties kunnen laten vrijkomen (bv. asbest). Tref voorzorgsmaatregelen indien er gevaarlijk, brandbaar of explosief stof kan ontstaan. Draag een stofmasker. Werk met een stofafzuigstelsel.

#### Voltage

Zorg ervoor dat de voedingsspanning in overeenstemming is met de nominale spanning vooraleer u het elektrisch apparaat aansluit op de contactdoos. Als de voedingsspanning hoger is dan de nominale, en het apparaat per vergissing aangesloten wordt, dan kan dat leiden tot schade aan het apparaat of letsel aan personen. Als de voedingsspanning van de contactdoos onbekend is, sluit dan nooit het apparaat aan. Daarnaast kan schade berokkend worden aan het apparaat wanneer de voedingsspanning lager is dan de nominale.

### Technische specificaties

<b>Afmeting LxBxH mm</b>	450x270x210
<b>Schuurkop rond</b>	Ø 225 mm n: 1000-2200 1/min
<b>Schuurkop drie-hoekig</b>	Kantenlänge 280 mm Schwingung: 3000-6000 1/min
<b>Gewicht kg</b>	3,8
<b>Motor V/Hz</b>	230 / 50
<b>Ingangsvermogen P1</b>	750W
<b>Veiligheidsstandaard</b>	II
<b>Geluidsdruk-niveau L<sub>PA</sub></b>	91,3 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB (A)
<b>Geluidsvermogensniveau L<sub>WA</sub></b>	102,3 dB(A), K <sub>WA</sub> : 3 dB (A)
<b>Trilling</b>	a <sub>h</sub> : 7,66 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>
Technische wijzigingen voorbehouden!	

### **Waarschuwing**

De opgegeven totale trillingswaarde werd gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt voor het vergelijken van één apparaat met een ander. De opgegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan risico's. De trillingsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch apparaat kan afwijken van de opgegeven totale waarde naargelang de manieren waarop het apparaat gebruikt wordt. Het is nodig veiligheidsmaatregelen vast te stellen om de gebruiker te beschermen, die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals tijden wanneer het apparaat uitgeschakeld is, wanneer het ongebruikt draait, evenals de starttijd).

### **Waarschuwing**

Dit apparaat produceert een elektromagnetisch veld wanneer het in bedrijf is. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten ongunstig beïnvloeden. Om het risico op ernstig of fataal letsel te verminderen, raden we personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medisch implantaat te raadplegen alvorens het apparaat te gebruiken.

### **Bevestigen/wisselen van de schuurkop (Fig.2.1/2.2)**

Voordat u werkzaamheden aan het elektrische gereedschap uitvoert, trekt u de netstekker uit.

Om te bevestigen:

1. Druk de blokkeerknop aan de zijkant van het gereedschap in;
2. Plaats het gereedschap op de schuurkop en draai het in de juiste positie;
3. Laat de blokkeerknop los opdat de sluitingen vastklikken.

Om te wisselen: druk de blokkeerknop aan de schuurkop van het gereedschap in en verwijder de schuurkop. De driehoekige schuurkop wordt op dezelfde manier bevestigd/gewisseld. Bij de plaatsing van de nieuwe schuurkop let u erop dat de sluitingen correct vastklikken.

### **Installatie en vervanging van schuurpapier (Fig.3)**

Om de vervangingsprocedure goed uit te voeren plaatst u het apparaat op een egale ondergrond voor de installatie. Neem het schuurpapier uit de gereedschapskist en bevestig het op de schijf. De achterkant van het schuurpapier zal vanzelf vastkleven aan de schijf/hechtschijf, waardoor aansluiting en geleiding beschikbaar worden. Om ervoor te zorgen dat het schuren efficiënt gebeurt, moet het papier vervangen worden nadat het apparaat gedurende een bepaalde periode gewerkt heeft. Om te beginnen schakelt u het apparaat uit en trekt de stekker uit de contactdoos. Dan verwijdert u het gebruikte

schuurpapier geheel van de schijf, om het nieuwe schuurpapier er netjes op te kunnen leggen en toekomstige vervanging te vergemakkelijken. Tenslotte zet u het nieuwe schuurpapier op zijn plaats.

### **Uitsluitend bij ronde schuurkoppen:**

Voer een proefrun door opdat gegarandeerd is dat de schuurschijf gecentreerd is.

### **Overzicht schuurpapier**

Het schuurpapier wordt gebruikt voor het schuren van muren of voorwerpen met zijn korrel. Schuurpapier wordt ingedeeld in verschillende categorieën op basis van zijn afmetingen. Het is aanbevolen het schuurpapier te kiezen in overeenstemming met de feitelijke grootte van de schijf. Hoe meer schuurkorrels het schuurpapier bevat, hoe beter de vlakheid en evenwijdigheid die bereikt kan worden bij het schuren, terwijl de efficiëntie van het schuren evenredig daalt, en vice-versa. Daarom wordt schuurpapier(Ø 225mm) aanbevolen volgens de daadwerkelijke behoeften.

### **Aansluiting van de stofafzuiginrichting (Fig.4)**

Aansluitingsinstructies: Plaat de slang in de connector. Schuif het onderdeel A in de connector om de slang op het schuurapparaat aan te sluiten.

### **Voorinstelling van de snelheid (Fig.5)**

Met de instelknop kunt u de gewenste bedrijfssnelheid instellen, Trap 1 is de laagste snelheid, trap 5 is de maximale snelheid.

### **In- en uitschakelen (Fig.6)**

De schakelaar van de machine is een tweetrapsschakelaar, zoals in de volgende afbeelding weergegeven.

1. Druk op het achterste uiteinde van de schakelaar en schuif deze voorwaarts om de machine in te schakelen.
2. Duw het voorste uiteinde van de schakelaar naar beneden om de schakelaar in de stand „on“ te blokkeren.
3. Druk op het achterste uiteinde van de schakelaar om de machine uit te schakelen.

### **Gebruik van het elektrische gereedschap**

Houd de schuurmachine altijd met beide handen vast! Breng uw handen nooit tot aan de schuurkop. In het andere geval kunnen uw handen vastgegrepen worden omdat de schuurkop in verschillende richtingen draait.

1. De schuurkop aanbrengen.
2. Het schuurgereedschap bevestigen.
3. Het stofafzuigstelsel aansluiten.
4. De netstekker aanbrengen.
5. Het stofafzuigstelsel inschakelen.
6. Het gereedschap inschakelen.

7. De schuurmachine met beide handen vasthouden. Het schuurgereedschap zonder kracht tegen het werkopervlak duwen (de druk dient te volstaan opdat de schuurkop op het werkoppevlak ligt).

## **Gebruiksaanwijzing voor de schuurkop**

### **a) Borstelring**

De schuurkop wordt omgeven door een borstelring. De ring heeft twee functies:

Omdat de ring tegenover de schuurschijf uitsteekt, komt de ring met het werkoppevlak eerst in contact. Op deze manier wordt de schuurkop in een parallelle positie tegenover het werkoppevlak gebracht voordat het schuurgereedschap het werkoppevlak raakt. Zodoende worden sikkelvormige uitsparingen, die door de kanten van de schuurschijf veroorzaakt kunnen worden, vermeden. De ring houdt het stof tegen totdat hij door de stofafzuiginrichting afgezogen wordt. Wanneer de borstelring beschadigd of in ruime mate versleten is, dient hij vervangen te worden.

### **b) Ronde schuurkop**

Wanneer u met de ronde schuurkop werkt, oefent u slechts zoveel druk als nodig is uit om het schuurgereedschap in contact met het werkoppevlak te houden. Een overdreven hoge druk kan een lelijk spiraalvormig patroon van krassen en een oneffen werkoppevlak veroorzaken. Beweeg het schuurgereedschap voortdurend wanneer het in contact met het werkoppevlak is. Beweeg het schuurgereedschap daarbij gelijkmatig en op een grote oppervlakte. Wanneer u het schuurgereedschap op het werkoppevlak stilhoudt of ongelijkmatig beweegt, kunnen een lelijk spiraalvormig patroon van krassen en een oneffen werkoppevlak ontstaan. De schuurschijf kan vervangen worden wanneer ze beschadigd of in ruime mate versleten is.

### **c) Driehoekige schuurkop**

De driehoekige schuurkop roteert niet, maar slingert

## **Instandhouding en onderhoud**

### **a) Vervangen van de schuurschijf bij de ronde slijpkop**





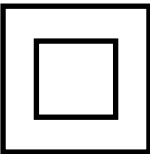

Als de ronde schuurschijf door het gebruik beschadigd werd, kan een nieuwe schijf als reserveonderdeel bij onze firma verworven worden. Verwijder het schuurpapier, breng de inbussleutel in het zeskantige gat in het midden van de schijf aan en draai de sleutel om de beschadigde schijf te verwijderen. Breng dan de nieuwe schuurschijf aan.

### **b) Schoonmaken**

Na het slijpen moet regelmatig schoongemaakt worden.

- Het regelmatig reinigen van het gereedschap kan de levensduur ervan verlengen en het aantal reparaties verminderen. Het is aanbevolen de aansluitingssets en de onderdelen van de motor te reinigen zonder water te gebruiken.
- Tijdig reinigen wordt aanbevolen na het gebruik van toebehoren.
- Reinig toebehoren met een borstel en een droge doek, of blaas ze schoon met gas onder hoge druk.

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

		Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
		Indossate gli occhiali protettivi!
		Classe di protezione II



## Introduzione

### FABBRICANTE:

**scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

## Descrizione dell'apparecchio Fig.1

1. Testa portamola triangolare
2. Testa portamola circolare
3. Maniglia lato anteriore
4. Manopola di arresto
5. Maniglia lato posteriore
6. Cavo elettrico con spina
7. Regolatore della velocità
8. Piatto abrasivo triangolare velcro con aperture di estrazione
9. Piatto abrasivo circolare velcro con aperture di estrazione
10. Anello a spazzola
11. Interruttore di rete

## Accessori standard

6x	carta abrasiva circolare
6x	carta abrasiva triangolare
1x	tubo telescopico
1x	brugola
1x	raccordo
1x	maniglia supplementare

## Indicazioni generali

- Dopo averle disimballate controllare tutte le parti per l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto. In caso di problemi deve essere informato immediatamente il trasportatore. Reclami successivi non saranno presi in considerazione.
- Verificare che la spedizione sia completa.
- Prima dell'uso familiarizzare con il manual d'uso allegato all'apparecchio.
- Usare per gli accessori e per le parti usurate o di ricambio solo pezzi originali. Per maggiori informazioni contattare il vostro rivenditore.
- Al momento dell'ordine fornire numero dell'articolo, tipo e anno di fabbricazione dell'apparecchio.

## Uso previsto

La destinazione d'uso di questo utensile elettrico include la levigatura a secco di ampie superfici di muratura a secco, prima di verniciare o apporre carta da parati, utilizzando dischi abrasivi idonei.

Per la lavorazione di superfici piccole come angoli e bordi, questo utensile elettrico non è idoneo. Inoltre, non è idoneo per la levigatura di carta da parati e non può essere utilizzato per la levigatura a umido.

L'utensile elettrico non può essere usato come dispositivo di taglio o molatura, lucidatore o con spazzole di sgrossatura. I materiali contenenti amianto non possono essere trattati con questo utensile elettrico.

Questo utensile elettrico è inteso per uso domestico privato e può essere utilizzato solo per lo scopo prescritto. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme. Per qualsiasi danno o lesione derivante, il responsabile è il gestore/l'operatore e non il costruttore.

## Indicazioni di sicurezza per utensili elettrici

**Attenzione! Leggere tutte le indicazioni sicurezza e le avvertenze!** La mancata osservanza delle indicazioni sicurezza e delle avvertenze può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per riferimenti futuri.**

Il termine „utensile elettrico“ utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) e a utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine o la presenza di zone della postazione di lavoro non illuminate, possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali vi sia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'utensile elettrico, tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione si può perdere il controllo dell'utensile elettrico.

### Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore con utensili elettrici protetti da un collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
- c) **Tenere gli utensili elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare impropriamente il cavo per trasportare l'utensile elettrico, appenderlo o per rimuovere la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Se si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

### Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione alle proprie azioni e utilizzare l'utensile elettrico con prudenza. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi individuali di protezione e occhiali protettivi.** Se si indossano dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antidrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore, a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
- c) **Evitare la messa in esercizio involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria ricaricabile, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti quali tenere il dito sull'interruttore durante il trasporto o collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente, possono essere causa di incidenti.
- d) **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere gli utensili di regolazione o i cacciaviti.** Un utensile o una chiave situata in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere una posizione stabile e tenersi sempre in equilibrio.** In questo modo si potrà controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se sono montati dei dispositivi per l'aspirazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

### Utilizzo e cura dell'utensile elettrico

- a) **Non sottoporre l'apparecchio a sollecitazioni eccessive. Usare l'utensile elettrico adatto per il proprio lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto, è possibile lavorare in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) **Non usare l'utensile elettrico se il suo interruttore è difettoso.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o estrarre la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare gli accessori o mettere da parte l'apparecchio.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'utensile elettrico.
- d) **Se gli utensili elettrici non sono in uso, tenerli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettere l'uso dell'utensile elettrico a persone che non lo conoscono bene o non hanno letto queste**

**istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.

- e) **Eseguire accuratamente la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che il funzionamento delle parti mobili sia corretto e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Far riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'utensile elettrico.** Molti incidenti sono causati da utensili elettrici la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con bordi affilati tenuti con cura, si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

#### Assistenza

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile elettrico.

#### Indicazioni di sicurezza per tutte le applicazioni - Indicazioni di sicurezza comuni per lavorazioni di spazzolatura, lucidatura e taglio abrasivo

- a) **Questo utensile elettrico deve essere utilizzato come una levigatrice. Osservare tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le informazioni fornite con l'apparecchio.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.
- b) **Questo utensile elettrico non è adattato per lavorazioni di spazzolatura, lucidatura e taglio abrasivo.** L'esecuzione di lavorazioni per le quali l'apparecchio non è stato progettato, comporta dei rischi e può causare lesioni personali.
- c) **Non usare accessori che non siano specificamente progettati e consigliati dal produttore per questo utensile elettrico.** Il fatto che l'accessorio possa essere fissato al vostro utensile elettrico, non ne garantisce un funzionamento sicuro.
- d) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima contrassegnata sull'utensile elettrico.** Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore alla loro velocità nominale possono rompersi e saltare via.
- e) **Il diametro esterno e lo spessore del vostro accessorio devono rimanere entro i valori della capacità del vostro utensile elettrico.** Gli accessori dalle dimensioni errate non possono essere adeguatamente protetti o controllati.
- f) **Le dimensioni del mandrino delle mole, delle flange, dei cuscinetti di supporto o di qualsiasi altro accessorio devono corrispondere correttamente all'asse dell'utensile elettrico.** Gli accesso-

ri che non entrano nei fori dell'utensile elettrico, perderanno l'equilibrio, vibreranno eccessivamente e potrebbero causare la perdita del controllo.

- g) **Non usare un accessorio danneggiato. Prima di ciascun uso, esaminare l'accessorio; ad esempio, le mole abrasive per verificare la presenza di trucioli e crepe, il cuscinetto di supporto per verificare la presenza di crepe, strappi o usure eccessive, la spazzola metallica per verificare la presenza di fili allentati o rotti. Se l'utensile elettrico o l'accessorio dovesse cadere, esaminare i danni o montare un accessorio non danneggiato. Dopo aver esaminato e montato un accessorio, posizionare se stessi e i passanti lontano dal piano dell'accessorio rotante e far funzionare l'utensile elettrico alla massima velocità a vuoto per un minuto.** Gli accessori danneggiati normalmente si romperanno durante questo periodo di prova.
- h) **Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare uno schermo per viso, occhiali protettivi o occhiali di sicurezza. In base alle necessità, indossare una maschera per la polvere, protezioni dell'udito, guanti e grembiule in grado di fermare piccoli frammenti abrasivi o frammenti del pezzo da lavorare.** La protezione oculare deve essere in grado di fermare i detriti volanti generati dalle varie operazioni. La maschera per la polvere o respiratore deve essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata ai rumori di alta intensità può causare la perdita dell'udito.
- i) **Tenere i passanti a distanza sicura dalla zona di lavoro. Chiunque entri nella zona di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale.** I frammenti del pezzo da lavorare o di un accessorio rotto potrebbero volare via e causare lesioni oltre l'immediata zona di impiego.
- j) **Impugnare l'apparecchio dalle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente.** L'eventuale contatto con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.
- k) **Posizionare il cavo in modo che non intralci l'accessorio rotante.** Se si perde il controllo, il cavo potrebbe tagliarsi o rimanere impigliato e la vostra mano o il vostro braccio potrebbero venire trascinati nell'accessorio rotante.
- l) **Non posare mai l'utensile elettrico finché l'accessorio non si sia fermato completamente.** L'accessorio rotante potrebbe entrare in contatto con la superficie di appoggio e sfuggire al controllo.
- m) **Non far funzionare l'utensile elettrico quando lo si indossa.** Il contatto accidentale con l'accessorio rotante potrebbe far impigliare gli indumenti, trascinando l'accessorio verso il corpo.
- n) **Pulire regolarmente le ventole dell'aria dell'utensile elettrico.** La ventola del motore attinerà la polvere all'interno dell'alloggiamento e un accumulo eccessivo di metallo polverizzato potrebbe provocare pericoli elettrici.

**o) Non utilizzare l'utensile elettrico vicino a materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiare questi materiali.

**p) Non utilizzare accessori che richiedono refrigeranti liquidi.** L'uso di acqua o altri refrigeranti liquidi potrebbe provocare scosse elettriche.

#### **Indicazioni di sicurezza per tutte le applicazioni - Rinculo e precauzioni corrispondenti**

Il rinculo è una reazione improvvisa a una mola rotante, cuscinetto di supporto, spazzola o qualsiasi altro accessorio impigliato o incastrato. Ciò causa il rapido arresto dell'accessorio rotante che, a sua volta, costringe l'utensile elettrico senza controllo a muoversi in direzione opposta alla rotazione dell'accessorio al punto di inceppamento.

Ad esempio, se una mola abrasiva viene incastrata o impigliata dal pezzo da lavorare, l'estremità della mola che entra nel punto di grippaggio può scavalare la superficie del materiale costringendo la mola al rinculo. La mola potrebbe saltare verso o lontano dall'operatore, a seconda della direzione del movimento della mola al punto di grippaggio. Le mole abrasive potrebbero anche rompersi in queste condizioni.

Il rinculo è il risultato di un utilizzo erraneo dell'utensile elettrico e/o di procedure o condizioni di utilizzo non corrette e può essere evitato prendendo le adeguate precauzioni come di seguito.

Può essere prevenuto adottando le dovute precauzioni, come descritto di seguito.

**a) Mantenere una presa ferma sull'utensile elettrico e posizionare il proprio corpo e braccio per riuscire a resistere alle forze del rinculo. Utilizzare sempre la maniglia ausiliaria, se in dotazione, per il massimo controllo sul rinculo o sulla reazione di trazione durante l'avvio.** L'operatore è in grado di controllare le reazioni di trazione e forze di rinculo, se vengono prese le adeguate precauzioni.

**b) Non posizionare mai la mano vicino all'accessorio rotante.** L'accessorio potrebbe subire il rinculo e provocare il ferimento della mano.

**c) Non posizionare il corpo in una zona dove l'utensile elettrico si sposterà in caso di rinculo.** Il rinculo scaglierà l'utensile in direzione opposta al movimento della mola al punto di grippaggio.

**d) Fare particolare attenzione quando si lavora sugli angoli, estremità appuntite, ecc.** Evitare di far saltare e impigliare l'accessorio. Gli angoli, le estremità appuntite o i salti hanno la tendenza a far incastrare l'accessorio rotante causando la perdita del controllo o il rinculo.

**e) Non usare una lama di sega o lama dentata.** Tali lame creano rinculo e perdita di controllo frequenti dell'utensile elettrico.

#### **Istruzioni di sicurezza supplementari per la levigatura con carta abrasiva - Istruzioni di sicurezza specifiche per la levigatura con carta abrasiva**

**a) Non utilizzare fogli abrasivi di dimensioni eccessive, ma seguire le istruzioni del produttore in merito alla dimensioni del foglio.** Fogli abrasivi che si estendono oltre il piano di levigatura, possono causare lesioni, come pure condurre al blocco, alla rottura del foglio abrasivo o della battuta d'arresto.

#### **Istruzioni supplementari di sicurezza**

a) Durante il lavoro collegare un aspirapolvere mediante l'adattatore in dotazione.

b) Attenzione! Non lasciare le polveri di levigatura in prossimità di fiamme libere poiché potrebbero essere esplosive.

c) Indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere quando si eseguono lavori di levigatura, soprattutto per lavori al di sopra della testa e quando si lavorano materiali critici! Polveri dannose o velenose si creano quando si levigano determinati materiali (ad es. piombo, alcuni tipi di legno e metalli). Toccare o inalare la polvere può rappresentare un rischio per l'operatore o le persone nelle vicinanze.

#### **Avvisi relativi a vibrazioni e rumore**

Mantenere il rumore e le vibrazioni al minimo!

1. Utilizzare soltanto utensili elettrici in perfetto stato.
2. Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'utensile elettrico.
3. Adattare il proprio modo di lavorare all'utensile elettrico.
4. Non sovraccaricare l'utensile elettrico
5. Se necessario, far controllare l'utensile elettrico.
6. Spegnerne l'utensile elettrico quando non è in uso.

#### **Rischi residui**

Anche se questo utensile elettrico viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo utensile elettrico potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

a) Pericoli per la salute, derivanti da vibrazioni mano-braccio, se il dispositivo non è utilizzato per lungo periodo e non conservato e mantenuto in modo corretto.

b) Lesioni e danni causati da parti dell'utensile che si staccano, guasto improvviso, usura o accensione/spegnimento imprevisto dell'utensile elettrico.

c) Ustioni e tagli, se gli strumenti vengono toccati con la pelle nuda o subito dopo l'uso.

**Attenzione!** Questo utensile elettrico produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può in alcune circostanze interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il costruttore dell'impianto medico prima di utilizzare questa macchina.

## Dati tecnici

<b>Dimensioni LxP-xA mm</b>	450x270x210
<b>Testa portamola circolare</b>	Ø 225 mm n: 1000-2200 1/min
<b>Testa portamola triangolare</b>	Lunghezza del bordo 280 mm Oscillazione: 3000-6000 1/min
<b>Peso kg</b>	3,8
<b>Motore V/Hz</b>	230 / 50
<b>Potenza P1</b>	750W
<b>Classe di protezione</b>	II
<b>Livello di pressione acustica</b> $L_{PA}$	91,3 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB (A)
<b>Livello di potenza sonora</b> $L_{WA}$	102,3 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB (A)
<b>Vibrazione tipicamente ponderata</b>	$a_{hr}$ : 7,66 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>
Con riserva di modifiche tecniche!	

### Avvertenza

Il valore complessivo indicato della vibrazione è stato misurato sulla base di un metodo di prova standard e può essere utilizzato per il confronto di un utensile con un altro utensile. Il valore complessivo indicato della vibrazione può anche essere utilizzato con una valutazione provvisoria del carico.

L'emissione di vibrazioni durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico può variare, rispetto al valore complessivo indicato, a seconda del tipo di utilizzo dell'utensile stesso. Ai fini della protezione del personale utente, sussiste la necessità di una disposizione di misure di sicurezza, sulla base di un carico stimato per le condizioni effettive di l'utilizzo (laddove si deve tenere conto di tutti i componenti del ciclo di esercizio quali il tempo in cui l'utensile era disattivato e se sia stato disattivato in aggiunta al tempo di scatto).

### Avvertenza

Durante il funzionamento, questa macchina genera un campo elettromagnetico che, in certe condizioni, può compromettere il funzionamento degli impianti medici attivi o passivi. Per evitare il rischio di gravi lesioni, si consiglia alle persone che portino impianti medici di consultare il proprio medico e il costruttore del proprio impianto medico prima di mettere in funzione la macchina.

### Fissaggio/sostituzione della testa portamola (Fig.2.1/2.2)

Prima di lavorare con l'utensile elettrico, staccare la spina.

Per il fissaggio:

1. premere la manopola di arresto sul lato dell'utensile;
2. applicare l'utensile alla testa portamola e ruotare sino al raggiungimento della posizione corretta;

3. rilasciare la manopola di arresto, affinché i tappi si innestino in posizione.

Per la sostituzione: premere la manopola di arresto sulla testa portamola dell'utensile. La testa portamola triangolare viene fissata/sostituita nello stesso modo. Durante il montaggio di una nuova testa portamola è necessario accertarsi che i tappi si innestino correttamente in posizione.

### Applicazione & sostituzione della carta abrasiva (Fig.3)

Prima di procedere all'applicazione, posizionare l'apparecchio su una base morbida affinché sia possibile effettuare la sostituzione in modo sicuro. Rimuovere la carta abrasiva dalla cassetta utensili e applicarla al disco. Il lato posteriore della carta abrasiva si collega automaticamente al disco con velcro rendendo così possibile il collegamento e la trasmissione.

Per incrementare l'efficienza della carta abrasiva, è necessario sostituire la carta dopo un certo periodo di esercizio. Disattivare prima l'apparecchio e staccare la spina dalla presa. Rimuovere interamente la vecchia carta dal disco affinché sia possibile applicare la nuova carta abrasiva e per semplificare i successivi interventi di sostituzione. Fissare infine la carta abrasiva nella posizione corretta.

### Solo per teste portamola circolari:

eseguire un test per accertarsi che il piatto abrasivo sia centrato.

### Schema – Carta abrasiva

La carta abrasiva viene utilizzata per levigare pareti e oggetti grazie ai suoi grani. La carta abrasiva è classificata in diverse categorie a seconda delle specifiche dimensioni. Si consiglia di scegliere la carta abrasiva appropriata in base alle dimensioni del disco. Quanto maggiore è il numero di grani presenti sul disco, tanto migliore sarà la planarità e il parallelismo, mentre l'efficienza della carta abrasiva diminuisce (e viceversa) di conseguenza. Si consiglia pertanto di scegliere il tipo di carta abrasiva in funzione delle effettive esigenze (Ø 225 mm).

### Collegamento del dispositivo di aspirazione della polvere (Fig.4)

Indicazioni per il collegamento: applicare il tubo al raccordo. Inserire la parte A nel raccordo per collegare il tubo alla molatrice

### Preimpostazione della velocità (Fig.5)

Con la manopola di regolazione è possibile impostare la velocità di esercizio desiderata. Il livello 1 corrisponde alla velocità più bassa, mentre il livello 5 corrisponde alla velocità massima.

## Attivazione e disattivazione (Fig.6)

L'interruttore della macchina è a due livelli, come illustrato nella figura seguente.

1. Premere l'estremità posteriore dell'interruttore e spingerla in avanti per attivare la macchina.
2. Premere verso il basso l'estremità anteriore dell'interruttore per fissare l'interruttore in corrispondenza della posizione "ON".
3. Premere l'estremità posteriore dell'interruttore per disattivare la macchina.

## Utilizzo dell'utensile elettrico

Tenere sempre la molatrice con entrambe le mani! Non avvicinare mai le mani alla testa portamola. In caso contrario, le mani potrebbero essere colpite in quanto la testa portamola si muove in diverse direzioni.

1. Montare la testa portamola.
2. Fissare l'utensile.
3. Collegare il sistema di aspirazione della polvere.
4. Applicare la spina di rete.
5. Attivare il sistema di aspirazione della polvere.
6. Attivare l'utensile.
7. Tenere la molatrice con entrambe le mani. Premere senza forza l'utensile contro la superficie di lavoro (la pressione deve essere sufficiente affinché la testa portamola poggi sulla superficie di lavoro).

## Istruzioni per l'uso della testa portamola

### a) Anello a spazzola

La testa portamola è dotata di un anello che ha due funzioni:

Poiché si trova dinanzi al piatto abrasivo, l'anello viene dapprima a contatto con la superficie di lavoro. In questo modo la testa portamola viene portata in posizione parallela alla superficie di lavoro prima che l'utensile venga a contatto con la superficie di lavoro. In questo modo si evita la formazione di incavi che potrebbero essere causati dal bordo del disco abrasivo.

L'anello trattiene la polvere finché questa non venga aspirata dall'apposito dispositivo di aspirazione. In caso di danneggiamento o di elevata usura, l'anello deve essere sostituito.

### b) Testa portamola circolare

Se si lavora con la testa portamola circolare, si consiglia di esercitare soltanto la pressione indispensabile per portare l'utensile a contatto con la superficie di lavoro. Una pressione eccessiva può causare brutti graffi a spirale. Muovere l'utensile in modo continuo quando è a contatto con la superficie di lavoro. Muoverlo in modo uniforme e su ampie superfici. Quando si arresta l'utensile sulla superficie di lavoro o se lo si muove in modo non uniforme, possono insorgere brutti graffi a spirale nonché una superficie di lavoro irregolare. Il disco abrasivo può essere sostituito in caso di danneggiamento o di forte usura.

### c) Testa portamola triangolare

La testa portamola triangolare non ruota bensì oscilla.

## Manutenzione e riparazione

### a) Sostituzione del piatto abrasivo in caso di testa portamola circolare



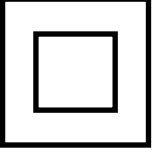
In caso di danneggiamento del disco abrasivo circolare durante il funzionamento, è possibile acquistare un nuovo disco di ricambio presso la nostra ditta. Rimuovere la carta abrasiva, applicare la brugola al foro esagonale al centro del disco e ruotarla per rimuovere il disco danneggiato. Applicare quindi il nuovo disco abrasivo.

### b) Pulizia

In seguito alla rettifica, è necessario eseguire sempre la pulizia.

- La pulizia regolare degli apparecchi ne prolunga la durata utile e riduce la frequenza degli interventi di riparazione. Si consiglia di pulire i set di raccordo e i componenti del motore elettrico senza l'uso di acqua.
- Si consiglia di eseguire la pulizia subito dopo l'utilizzo dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola per capelli e con un panno asciutto oppure utilizzare semplicemente aria compressa.

## Vysvětlení symbolů na přístroji

	CZ	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	CZ	Noste ochranné brýle!
	CZ	třída ochrany II

## Úvod

### VÝROBCE:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## Popis stroje obr.1

1. Brusná hlava trojúhelníková
2. Brusná hlava kulatá
3. Úchop přední strana
4. Blokovací knoflík
5. Úchop zadní strana
6. Elektrický kabel se zástrčkou
7. Regulátor rychlosti
8. Trojúhelníkový brusný talíř Velcro s extrakčními otvory
9. Kulatý brusný talíř Velcro s extrakčními otvory
10. Kartáčový kroužek
11. Síťový spínač

## Standardní příslušenství

6x	Kulatý brusný papír
6x	Trojúhelníkový brusný papír
1x	Teleskopická hadice
1x	Inbusový klíč
1x	Přípojka
1x	Přídavné držadlo

## Základní informace

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nebyly při přepravě poškozeny. V případě reklamace okamžitě informujte dodavatele.
- Žádná později nárokováná reklamace nebude akceptována.
- Kompletnost zásilky musí být zkontrolována ihned po obdržení.
- Před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze, abyste se řádně seznámili s použitím tohoto zařízení.
- Používejte pouze originální vybavení týkající se příslušenství a také spotřebních a náhradních dílů. Náhradní díly získáte u nejbližšího autorizovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte prosím naše katalogová čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

## Použití v souladu s určením

Jako jeden z našich výrobků patří tento přístroj k ručnímu elektronářadí. Přístroj opracovává hlavně vápenné povrchy, včetně vnitřních stěn, interiérových stropů, vnějších stěn, chodeb atd. Odstraňte namalovanou vápennou vrstvu ze zdi a povrchy vyhladte nebo vyrovnejte.



## Bezpečnostní pokyny

### Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek, a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo páry.
- c) **Zabraňte dětem nebo jiným osobám během používání elektrického nástroje v přístupu k němu.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Nenechávejte elektrické nástroje na dešti nebo mokré.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Nenechávejte kabel v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte pouze prodlužovací kabely, vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího kabelu, vhodného pro venkovní použití, snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte spínač s proudovým chráničem.** Použití spínače s proudovým chráničem zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrický nástroj vypnutý, než jej připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.

- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhnete se nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### Používání a ošetřování elektrického nástroje

- a) **Nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor, než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly příslušenství nebo elektrický nástroj odkládat.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

### Servis

- Svůj elektrický přístroj si nechte udržovat kvalifikovaným servisním personálem, který používá výhradně identické náhradní díly. Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického přístroje.
- Poškozený napájecí kabel musí nahradit výrobce, jeho servisní zástupce nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaná osoba. Tím předejdete jakémukoliv riziku nebezpečí.

**Bezpečnostní pokyny pro každý typ provozu**  
**Bezpečnostní upozornění, která jsou pro broušení běžná:**

- a) **Tento elektrický nástroj se používá jako bruska se smirkovým papírem. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, znázornění a údaje, které obdržíte s přístrojem.** Pokud nebudete dodržovat následující instrukce, může dojít k zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo závažným zraněním.
- b) **Tento elektrický nástroj není vhodný pro broušení, práci s drátěnými kartáči, leštění a rozbrušování.** Používání způsobem, pro který elektrický nástroj není určen, může způsobit nebezpečí a zranění.
- c) **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo výrobcem doporučeno speciálně pro tento elektrický nástroj.** Pouze to, že můžete příslušenství na elektrický nástroj připevnit, nezaručuje bezpečné použití.
- d) **Přípustné otáčky používaného nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako maximální otáčky, uvedené na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může rozlomit a odlétnout.
- e) **Vnější průměr a tloušťka nástavce musí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nástroje.** Chybně vyměřené elektrické nástroje nelze dostatečně odstínit nebo zkontrolovat.
- f) **Brusné kotouče, příruby, brusné talíře nebo další příslušenství musí přesně odpovídat vřetenу brusného kotouče vašeho elektrického nástroje.** Nástavce, které přesně neodpovídají vřetenу brusného kotouče vašeho elektrického nástroje, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- g) **Nepoužívejte poškozené nástavce. Před každým použitím nástavců zkontrolujte jak brusné kotouče, zda na nich nejsou odrazení a trhliny, brusné talíře, zda na nich nejsou trhliny, opotřebení nebo silná abraze, drátěné kartáče, zda nejsou uvolněné nebo zlomené dráty. Pokud dojde k pádu elektrického nástroje nebo nástavce, zkontrolujte, zda nejsou poškozené, nebo použijte nepoškozený nástavec. Po kontrole a nasazení nástavce zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj jednu minutu běžet na maximální otáčky.** Poškozené nástavce se většinou v této zkušební době zlomí.
- h) **Noste osobní ochrannou výstroj. Použijte podle aplikace ochranu obličeje, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené, noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální roušku, které vás ochrání před malými částicemi z broušení a materiálu.** Oči by měly být chráněny pře odlétávajícími cizími tělesy, které vznikají při různých způsobech použití. Ochranná maska proti prachu nebo dýchací maska musí při použití filtrovat vznikající prach. Pokud jste dlouhou dobu vystaveni vysokému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.
- i) **Dbejte na bezpečnou vzdálenost dalších osob od vaší pracovní oblasti. Všechny osoby, které vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochrannou výstroj.** Úlomky obrobku nebo zlomené nástavce mohou odlétávat a způsobit zranění i mimo samotnou pracovní oblast.

- j) **Držte přístroj pouze za izolovaná madla, když provádíte práce, při kterých nástavec přijde do kontaktu se skrytým proudovým vedením nebo s vlastním síťovým kabelem.** Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.
- k) **Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od rotujících nástavců.** Ztratíte-li nad přístrojem kontrolu, může dojít k protnutí nebo zachycení síťového kabelu a vaše ruka nebo paže se může dostat do rotujícího nástavce.
- l) **Elektrický nástroj nikdy neodkládejte, než se nástavec zcela zastaví.** Rotující nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- m) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu během přenášení.** Váš oděv může být náhodným kontaktem zachycen rotujícím nástavcem a nástavec může vniknout do vašeho těla.
- n) **Čistěte pravidelně ventilační otvory svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje prach do skříně a silné nahromadění kovového prachu může způsobit ohrožení elektrickým proudem.
- o) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- p) **Nepoužívejte nástavce, vyžadující kapalná chladiva.** Použití vody nebo jiných kapalných chladiv může vést k zasažení elektrickým proudem.

#### **Další bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace - zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny**

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování otáčejícího se nástavce, jako brusného kotouče, brusných talířů, drátěného kartáče atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího nástavce. Tím dojde ke zrychlení nekontrolovaného elektrického nástroje proti směru nástavce v místě zablokování.

Pokud se např. o obrobek zahákne nebo zablokuje brusný kotouč, může se hrana brusného kotouče, která se zaboří do obrobku, zachytit, a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak bude pohybovat směrem k obsluhující osobě nebo od ní pryč, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče i zlomit.

Zpětný ráz je důsledkem chybného nebo nesprávného používání elektrického nástroje. Tomu lze zabránit vhodnými preventivními opatřeními, popsanými dále.

- a) **Elektrický nástroj pevně držte a postavte své tělo a ruce do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětných rázů. Používejte vždy přidavný úchop, pokud je k dispozici, abyste při rozběhu měli co možná největší kontrolu nad zpětnými rázy nebo reakčními momenty.** Obsluha může pomocí vhodných opatření ovládat síly zpětného rázu a reakční síly.
- b) **Nikdy nepřibližujte ruce k rotujícím nástavcům.** Pohyb nástavce může při zpětném rázu zasáhnout vaši ruku.

- c) **Nevstupujte tělem do oblasti, do které se elektrický nástroj pohybuje při zpětném rázu.** Zpětný ráz vysílá elektrický nástroj do protisměru k pohybu brusného kotouče v místě zablokování.
- d) Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zabraňte odrazu nástavců od obrobku a jejich vzpříčení. Rotující nástavec má u rohů, ostrých hran nebo při odrazu sklon ke vzpříčení. To způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- e) **Nepoužívejte řetězové kolo nebo ozubený pilový list.** Takové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

#### **Dodatečné bezpečnostní pokyny pro broušení smirkovým papírem - Zvláštní bezpečnostní pokyny pro broušení smirkovým papírem**

- a) **Nepoužívejte nadměrné brusné listy, ale řiďte se údaji výrobce o velikosti brusného listu.** Brusné listy, přecházející přes brusný talíř, mohou způsobit zranění, jakož i zablokování, roztržení brusných listů nebo způsobit zpětný ráz.

#### **POZOR!**

Kontakt nebo vdechování škodlivého/toxického prachu představuje nebezpečí obsluhy a osob v blízkosti.

- Z tohoto důvodu se nedoporučuje brousit barvy s obsahem olova. Barvy s obsahem olova by měl odstraňovat pouze odborník.
- Nepracovávájte materiály, které mohou uvolňovat nebezpečné látky (např. azbest). V případě možnosti vzniku nebezpečného, hořlavého nebo výbušného prachu dodržujte bezpečnostní opatření. Noste ochrannou masku proti prachu. Pracujte s odtahovým systémem prachu.

#### **Napětí**

Před zapojením elektrického nářadí do zásuvky zajistěte, aby síťové napětí odpovídalo jmenovitému napětí. Pokud je první jmenované vyšší než druhé a dojde k nechtěnému spuštění přístroje, může dojít k poškození přístroje a zranění osob. V případě, že síťové napětí není známé, v žádném případě přístroj nepřipojujte.

#### **Technické údaje**

<b>Konstrukční rozměry DxŠxV mm</b>	450x270x210
<b>Brusná hlava kulatá</b>	Ø 225 mm n: 1000-2200 1/min
<b>Brusná hlava trojúhelníková</b>	Délka hrany 280 mm Vibrace: 3000-6000 1/min
<b>Hmotnost kg</b>	3,8
<b>Motor V/Hz</b>	230 / 50
<b>Výkon P1</b>	750W
<b>Třída ochrany</b>	II
<b>Hladina akustického tlaku L<sub>PA</sub></b>	91,3 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB (A)

<b>Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub></b>	102,3 dB(A), K <sub>WA</sub> : 3 dB (A)
<b>Typický váhová vibrace</b>	a <sub>n</sub> : 7,66 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>
Technické změny vyhrazeny!	

#### **Varování**

Uvedená celková hodnota vibrací byla naměřena pomocí standardní kontrolní metody a může být použita pro porovnání nástroje s jiným nástrojem. Uvedená celková hodnota vibračních emisí může být použita rovněž k prvnímu posouzení zatížení.

Vibrační emise během vlastního používání elektrického nástroje se může v závislosti na způsobu používání nástroje lišit od uvedené celkové hodnoty. Na ochranu obsluhy musí být stanovena bezpečnostní opatření, zakládající se na předpokládaném zatížení ve skutečných podmínkách používání (přičemž musí být zohledněny všechny části provozního cyklu, jako například čas, ve kterém se nástroj vypne, a kdy navíc v čase vybavení běží bez použití).

#### **Varování**

Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností negativně ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se zabránilo riziku závažných a těžkých zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před zahájením provozu stroje vyhledat svého lékaře a výrobce svého lékařského implantátu.

#### **Připevnění/výměna brusné hlavy (obr. 2.1/2.2)**

Před prováděním prací na elektrickém nástroji vytáhněte síťovou zástrčku.

Pro připevnění:

1. Stiskněte blokovací knoflík na straně nástroje;
2. Nasadte nástroj na brusnou hlavu a otočte do správné polohy;
3. Uvolněte blokovací knoflík, aby uzávěry zaskočily.

Pro výměnu: Stiskněte blokovací knoflík na brusné hlavě nástroje a brusnou hlavu sejměte. Trojúhelníková brusná hlava se připevňuje/mění stejným způsobem. Při nasazování nové brusné hlavy dbejte na to, aby uzávěry správně zaskočily.

#### **Nasazení & výměna brusného papíru (obr. 3)**

Položte přístroj před nasazením na měkkou podlahu, aby byla možná bezpečná výměna. Vyjměte brusný papír ze skříně s nářadím, a následně umístěte na kotouč. Zadní strana brusného papíru se automaticky spojí s upínacím kotoučem, čímž dojde ke spojení a přenesení. Aby se zvýšila efektivita brusného papíru, je nutné brusný papír po určité době provozu vyměnit. Přístroj nejdříve vypněte a vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky. Odstraňte poté úplně z kotouče starý brusný papír, aby byl nový brusný papír správně nasazen a byla usnadněna budoucí výměna. Připevněte nakonec brusný papír do správné polohy.

### **Pouze u kulatých brusných hlav:**

Provedte zkušební chod, aby bylo zajištěno, že je brusný talíř vystředěný.

### **Přehled brusných papírů**

Brusný papír se používá k broušení stěn nebo objektů pomocí jeho zrnitosti. Brusný papír je zařazen v závislosti na svých rozměrech do různých kategorií. Doporučujeme, zvolit brusný papír v souladu se skutečnou velikostí. Čím lepivější zrna se na kotouči nachází, tím lepší bude rovnost a rovnoběžnost, přičemž efektivita brusného papíru odpovídajícím způsobem klesají (a opačně). Proto doporučujeme, zvolit brusný papír (Ø 225 mm) v závislosti na skutečných potřebách.

### **Připojení odvodu prachu (obr. 4)**

Pokyny pro připojení: Vložte hadici do spojky. Pro připojení hadice do brusného přístroje zasuňte část A do spojky

### **Přednastavení rychlosti (obr. 5)**

Seřizovacím knoflíkem můžete nastavit požadovanou provozní rychlost, stupeň 1 je nejnižší rychlost, stupeň 5 je maximální rychlost

### **Zapínání a vypínání (obr. 6)**

Spínač stroje je dvoustupňový spínač, jak je znázorněno na následujících vyobrazeních.

1. Stiskněte zadní konec spínače a posuňte ho k zapnutí stroje dopředu.
2. Stiskněte přední konec spínače dolů, pro zablokování spínače v poloze „on“.
3. Stiskněte zadní konec spínače pro vypnutí stroje.

### **Používání elektrického nástroje**

Držte brusný stroj vždy oběma rukama! Nepřibližujte nikdy ruce k brusné hlavě. Jinak by mohlo dojít k zachycení rukou, protože se brusná hlava otáčí v různých směrech.

1. Nasaďte brusnou hlavu.
2. Připevněte brusný nástroj.
3. Připojte systém odvodu prachu.
4. Zapojte síťovou zástrčku.
5. Zapněte systém odvodu prachu.
6. Zapněte nástroj
7. Držte brusný stroj oběma rukama. Brusný nástroj tlačte bez síly proti pracovní ploše (tlak by měl být dostatečný, aby brusná hlava dosedala na pracovní plochu).

### **Návod k obsluze brusné hlavy**

#### **a) Kartáčový kroužek**

Brusná hlava je zasazena do kartáčového kroužku. Kroužek má dvě funkce:

Protože kroužek vyčnívá proti brusnému talíři, přichází kroužek do kontaktu s pracovní plochou jako první. Tímto způsobem se brusná hlava uvádí do paralelní polohy s pracovní plochou, než se brusný nástroj dotkne pracovní

plochy. Tak se zabrání srpkovitým prohloubeninám, které mohou být způsobeny hranou brusného kotouče.

Kroužek chrání před prachem, než je odsát odvodem prachu. Pokud je kartáčový kroužek poškozený nebo silně opotřebený, měl by být vyměněn.

#### **b) Kulatá brusná hlava**

Pokud pracujete s kulatou brusnou hlavou, vyvíjte pouze takový tlak, jaký je potřebný pro udržení kontaktu brusného nástroje s pracovní plochou. Nadměrný tlak může způsobit nevzhledné spirálovité škrábance a nerovnou pracovní plochu. Když je brusný nástroj v kontaktu s pracovní plochou, pohybujte brusným nástrojem vpřed. Pohybujte přitom brusným nástrojem stejnoměrně a po velké ploše. Pokud přidržíte brusný nástroj na pracovní ploše nebo jím pohybujete nestejně, mohou vzniknout nevzhledné spirálovité poškrábané obrazce a nerovná plocha. Brusný kotouč lze vyměnit, když je poškozený nebo silně opotřebený.

#### **c) Trojúhelníková brusná hlava**

Trojúhelníková brusná hlava nerotuje ale kmitá.

### **Péče o zařízení a údržba**

#### **a) Výměna brusného talíře u kulaté brusné hlavy**





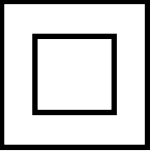

Pokud byl kulatý brusný kotouč opotřeben při provozu, lze nový kotouč získat jako náhradní díl od naší firmy. K odstranění poškozeného kotouče odstraňte brusný papír, nasaďte inbusový klíč do šestihranného otvoru uprostřed kotouče a otáčejte klíčem. Nasaďte pak nový brusný kotouč.

#### **b) Čištění**

Po broušení by mělo být pravidelně prováděno čištění.

- Pravidelné čištění přístrojů prodlužuje jejich životnost a snižuje četnost oprav. Doporučuje se, čistit spojovací sady a komponenty elektromotoru bez použití vody.
- Doporučuje se včasné čištění po použití přístroje.
- Čistěte přístroj jemným kartáčem a kouskem suché utěrky nebo ho jednoduše vyfoukejte stlačeným vzduchem.

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

		Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
		Noste ochranné okuliare!
		trieda ochrany II

## Úvod

### VÝROBCA:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje

dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## Opis prístroja obr.1

1. Trojhranná brúsna hlava
2. Kruhovú brúsna hlava
3. Predná strana rukoväte
4. Blokované tlačidlo
5. Zadná strana rukoväte
6. Napájací kábel s konektorom
7. Regulátor rýchlosti
8. Trojuholníkový brúsny tanier Velcro s odsávacími otvormi
9. Kruhový brúsny tanier Velcro s odsávacími otvormi
10. Keľový veniec
11. Sieťový spínač

## Štandardné príslušenstvo

- |    |                              |
|----|------------------------------|
| 6x | Kruhový brúsny papier        |
| 6x | Trojuholníkový brúsny papier |
| 1x | Teleskopická hadica          |
| 1x | Imbusový kľúč                |
| 1x | Pripojovací kus              |
| 1x | Prídavná rukoväť             |

## Základné informácie

- Po vybalení skontrolujte všetky dielce, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu.
- V prípade reklamácie okamžite informujte dodávateľa. Žiadna neskôr nárokovávaná reklamácia nebude uznaná.
- Kompletnosť zásielky musí byť skontrolovaná ihneď po obdržaní.
- Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na obsluhu, aby ste sa riadne zoznámili s použitím tohto zariadenia.
- Používajte iba originálne vybavenie týkajúce sa príslušenstva a tiež spotrebných a náhradných dielcov. Náhradné dielce získate u najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Pri objednávaní uveďte, prosím, naše katalógové čísla dielcov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

## Použitie v súlade s určením

Ako jeden z našich výrobkov patrí tento prístroj k ručne ovládaným elektrickým prístrojom. Prístroj spracováva predovšetkým vápenaté povrchy, vrátane interiérových stien, stropov, exteriérových stien, chodieb atď. Odstráňte vápenný kal zo steny a vyhladte alebo vyrovnejte povrch.

## Bezpečnostné pokyny

### Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **Elektrické prístroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým prístrojom.

### Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka prístroja musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať.** Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické prístroje držte mimo vlhkosti či dažďa.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na iné ako určené účely, na prenášanie elektrického prístroja, na jeho zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie priestory.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým prístrojom pristupujte uvažlivo. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického prístroja a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrický prístroj vypnutý, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

- d) **Predtým ako elektrický prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrický prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.** Použitie odsávania prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

### Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrický prístroj určený na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrický prístroj s chybným vypínačom.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti príslušenstva alebo elektrický prístroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické prístroje uschovávajú mimo dosahu detí. Elektrický prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické prístroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia elektrického prístroja. Pred použitím elektrického prístroja dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrický prístroj, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Servis

- Údržbou Váš elektrického prístroja poverte kvalifikovaný odborný personál, ktorý používa výlučne rovnaké náhradné diely. Tým sa zaručí bezpečnosť elektrického prístroja.
- Poškodený sieťový kábel musí vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo akýmkoľvek ohrozeniam.

**Bezpečnostné pokyny pre každý druh prevádzky**  
**Bezpečnostné pokyny, ktoré zvyčajne platia pre prevádzku:**

- a) Tento elektrický prístroj sa používa ako brúska s brúsnym papierom. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, zobrazenia a údaje, ktoré získate spolu s prístrojom. Ak sa nedodržia nasledujúce pokyny, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam.
- b) Tento elektrický prístroj nie je vhodný na brúsenie, práce s drôtenými kefami, leštenie a rezanie brúsnym kotúčom. Použitia, na ktoré nie je elektrický prístroj určený, môžu spôsobiť ohrozenia a poranenia.
- c) Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo určené špeciálne pre tento elektrický prístroj a nebolo odporučené výrobcom prístroja. Iba preto, že na svoj elektrický prístroj môžete upevniť príslušenstvo, nezaručuje to jeho bezpečné použitie.
- d) Povolené otáčky vloženeho nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom prístroji. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže porušiť a odletieť.
- e) Vonkajší priemer a výkon vloženeho nástroja musia zodpovedať údajom elektrického prístroja. Vonkajší priemer a výkon vloženeho nástroja musia zodpovedať údajom elektrického prístroja
- f) Brúsne kotúče, príruby, brúsne taniere alebo iné príslušenstvo musia byť presne zosúladené s vretenom brúsneho kotúča elektrického prístroja. Vložené nástroje, ktoré nie sú presne zosúladené s vretenom brúsneho kotúča elektrického prístroja, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.
- g) Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím nástrojov skontrolujte pri brúsných kotúčoch odlupovanie a trhliny, pri brúsných tanieroch trhliny, opotrebovanie alebo silné odery, pri drôtených kefách uvoľnené alebo prerušené dróty. Ak elektrický prístroj alebo vložený nástroj spadne, skontrolujte, či nie je poškodený, alebo použite nepoškodený vložený nástroj. Ak ste vložený nástroj skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho vloženeho nástroja a prístroj nechajte jednu minútu bežať s najvyššími otáčkami. Poškodené vložené nástroje sa najčastejšie zlomia práve v čase testovania.
- h) Noste osobný ochranný výstroj. V závislosti od použitia noste plnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to potrebné, noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá udržiava malé častice vznikajúce pri brúsení a častice materiálu v bezpečnej vzdialenosti od vašej osoby. Oči musia byť chránené pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych používaníach. Maska proti prachu alebo maska na ochranu dýchania musia filtrovať prach vznikajúci pri používaní. Ak ste dlhý čas vystavení veľkému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- i) Dbajte na bezpečný odstup ostatných osôb od vašej pracovnej oblasti. Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobný ochranný výstroj. Odložené kusy obrobku alebo

zlomených vložených nástrojov môžu odletieť a aj mimo bezprostrednej pracovnej oblasti spôsobiť poranenia.

- j) Prístroj držte len za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na samotný sieťový kábel. Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- k) Sieťový kábel udržiavajte mimo otáčajúcich sa vložených nástrojov. Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, môže sa sieťový kábel prerušiť alebo zachytiť a vaše ruky alebo rameno sa môžu dostať do otáčajúceho sa vloženeho nástroja.
- l) Elektrický prístroj nikdy neodkladajte predtým, ako sa vložený nástroj úplne zastaví. Otáčajúci sa vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čím by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým prístrojom.
- m) Elektrický prístroj nikdy nenechajte bežať počas toho, ako ho prenášate. Váš odev by sa mohol pri náhodnom kontakte zachytiť otáčajúcim sa vložným nástrojom a vložený nástroj by mohol vniknúť do vášho tela.
- n) Pravidelne čistite vetráciu štrbinu svojho elektrického prístroja. Motorový ventilátor vťahuje do telesa prach a nadmerné nahromadenie kovového prášku môže zapríčiniť nebezpečenstvá vychádzajúce z elektrického systému.
- o) Elektrický prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
- p) Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú tekuté chladivo. Použitie vody alebo iných tekutých chladív môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

#### Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky použitia – Spätný náraz a príslušné bezpečnostné upozornenia

Náraz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo blokovaného otáčajúceho sa vloženeho nástroja ako brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo blokovanie vedie k zastaveniu rotujúceho vloženeho nástroja. Tým sa zrýchli nekontrolovaný elektrický prístroj proti smeru otáčania vloženeho nástroja na mieste blokovania.

Ak sa napr. brúsny kotúč v obrobku zasekol alebo zablokoval, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá zasahuje do obrobku, zachytiť, a tým sa môže brúsny kotúč vylomiť alebo spôsobiť spätý náraz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje k osobe obsluhy alebo od nej, v závislosti od smeru otáčania kotúča na mieste blokovania. Tu sa môžu takisto zlomiť brúsne kotúče.

Spätý náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického prístroja.

Je možné sa mu vyhnúť prostredníctvom vhodných opatrení uvedených v nasledujúcom popise.



- a) Elektrický prístroj držte pevne a vaše telo a ramená uveďte do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného nárazu. Ak je k dispozícii, používajte vždy prídavnú rukoväť, aby ste mali čo najväčšiu kontrolu nad silami spätného nárazu alebo reakčnými momentmi pri rozbehu. Osoba obsluhy môže prostredníctvom vhodných opatrení ovládať sily spätného nárazu a reakčné sily.
- b) Nikdy neumiestňujte ruku do blízkosti otáčajúcich sa vložených nástrojov. Vložený nástroj sa môže pri spätnom náraze pohybovať cez vašu ruku.
- c) Vyhýbajte sa so svojím telom oblasti, do ktorej sa elektrický prístroj pohybuje pri spätnom náraze. Spätný náraz poháňa elektrický prístroj do protichodného smeru k pohybu brúsneho kotúča na mieste blokovania.
- d) V oblasti rohov, ostrých hrán atď. pracujte vždy s mimoriadnou opatrnosťou. Zabráňte tomu, aby sa vložený nástroj odrazil od obrobku a aby sa zasekol. Rotujúci vložený nástroj má pri rohoch, ostrých hranách alebo pri odraze sklon k zaseknutiu. Toto spôsobuje stratu kontroly alebo spätný náraz.
- e) Nepoužívajte reťazový kotúč ani ozubený pílový kotúč. Takéto vložené nástroje spôsobujú často spätný náraz alebo stratu kontroly nad elektrickým prístrojom.

#### Dodatočné bezpečnostné upozornenia k brúseniu brúsnym papierom – Špeciálne bezpečnostné upozornenia k brúseniu brúsnym papierom

- a) Nepoužívajte predimenzované brúsne listy, postupujte podľa údajov k veľkosti brúsneho listu od výrobcu. Brúsne listy, ktoré vyčnievajú nad brúsený tanier, môžu spôsobiť poranenia, napr. blokovanie, roztrhnutie brúsnych listov alebo môžu viesť k spätnému nárazu.

#### POZOR!

Vdychnutie škodlivého / jedovatého prachu a kontakt s ním predstavuje nebezpečenstvo pre operátora a osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

- Neodporúčame brúsenie olovnatých farieb. Olovnaté farby by mali používať iba odborníci.
- Nespracúvajte žiadne materiály, ktoré môžu uvoľňovať nebezpečné látky (napr. azbest). Prijmite bezpečnostné opatrenia, ak môže vzniknúť nebezpečný, horľavý alebo výbušný prach. Noste masku proti prachu. Pracujte so systémom odsávania prachu.

#### Napätie

Pred pripojením prístroja do zásuvky sa uistite, že sieťové napätie zodpovedá menovitému napätiu. V prípade, že je sieťové napätie väčšie ako menovité napätie a dôjde k neúmyselnému zapnutiu prístroja, môže to mať za následok škodu na prístroji a poranenie osôb. V prípade, že nie je známe sieťové napätie, prístroj v žiadnom prípade nepripájajte.

## Technické údaje

Rozmery D x Š x V mm	450x270x210
Kruhovú brúsnu hlavu	Ø 225 mm n: 1000-2200 1/min
Trojhranná brúsna hlavu	Dĺžka hrany 280 mm Oscilácia: 3000-6000 1/min
Hmotnosť kg	3,8
Motor V/Hz	230 / 50
Výkon P1	750W
Trieda ochrany	II
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$	91,3 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	102,3 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB (A)
Typická vážená vibrácia	$a_{Hv}$ : 7,66 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>
Technické zmeny vyhradené!	

#### Varovanie

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s iným prístrojom. Uvedená celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na prvé posúdenie zaťaženia.

Emisie vibrácií počas vlastného používania elektrického prístroja sa môžu v závislosti od typu používania prístroja odlišovať od celkovej uvedenej hodnoty. Na ochranu používateľa sa využíva ustanovenie týkajúce sa bezpečnostných opatrení, opierajúce sa o odhadované zaťaženie v skutočných podmienkach pri používaní (pričom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, ako napríklad čas, počas ktorého je prístroj vypnutý, a ak prístroj dodatočne nepoužívané beží po dobu spustenia).

#### Varovanie

Tento prístroj vytvára počas svojej prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Pre zamedzenie rizika vzniku vážnych a ťažkých poranení odporúčame osobám s implantátmi vyhľadať svojho lekára a výrobcu svojho implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať tento prístroj.

#### Upevnenie / výmena brúsnej hlavu (obr. 2.1/2.2)

Predtým ako budete vykonávať práce na elektrickom prístroji, vyťahnite sieťovú zástrčku.

Na upevnenie:

1. Na bočnej strane prístroja stlačte blokovacie tlačidlo.
2. Prístroj nasadte na brúsnu hlavu a otočte ho do správnej pozície.
3. Uvoľnite blokovacie tlačidlo, aby uzávery zapadli.

Na výmenu: Stlačte blokovacie tlačidlo na brúsnej hlave prístroja a odoberte brúsnu hlavu. Trojhranná brúsna hlava sa upevňuje/vymieňa rovnakým spôsobom. Pri nasadzovaní novej brúsnej hlavy dávajte pozor na to, aby uzávery správne zapadli.

### Umiestnenie a výmena brúsneho papiera (obr. 3)

Pred umiestnením položte prístroj na zem, aby bola umožnená bezpečná výmena. Zo skrinky na nástroje vyberte brúsny papier a upevnite ho na kotúči. Zadná strana brúsneho papiera sa automaticky spojí s upínacím kotúčom, čím sa vytvorí spojenie a dôjde k prenosu. Pre zvýšenie efektivity brúsneho papiera je potrebné brúsny papier vymieňať po určitom čase prevádzky. Prístroj najskôr vypnite a odpojte zástrčku zo zásuvky. Potom z kotúča úplne odstráňte starý brúsny papier, aby sa nový brúsny papier správne umiestnil a zjednodušila sa jeho budúca výmena. Brúsny papier naposledy zafixujte v správnej pozícii.

#### Iba pri kruhových brúsných hlavách:

Vykonajte testovací rez, aby ste sa uistili, že je brúsny tanier vycentrovaný.

#### Prehľad brúsneho papiera

Brúsny papier sa používa na brúsenie stien alebo objektov pomocou svojej zrnitosti. Brúsny papier sa na základe svojich rozmerov rozdeľuje do rozličných kategórií. Brúsny papier sa odporúča zvoliť podľa skutočnej veľkosti kotúča. Čím viac zrn sa na kotúči nachádza, tým budú lepšie vytvorené rovné a paralelné plochy, pričom príslušne klesá efektívnosť brúsneho papiera (a opačne). Preto sa odporúča vybrať brúsny papier podľa skutočných potrieb (Ø 225 mm).

### Pripojenie odsávania prachu (obr. 4)

Upozornenia k pripojeniu: Hadicu nasadte do spojky. Diel A zasunite do spojky pre pripojenie hadice k brúsnemu prístroju.

### Prednastavenie rýchlosti (obr. 5)

Pomocou nastavovacieho tlačidla nastavte požadovanú prevádzkovú rýchlosť, stupeň 1 je najnižšia rýchlosť, stupeň 5 je maximálna rýchlosť.

### Zapnutie a vypnutie (obr. 6)

Spínač stroja je dvojstupňový spínač, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.

1. Pre zapnutie stroja zatlačte na zadný koniec spínača a posuňte ho dopredu.
2. Pre blokovanie spínača v pozícii „on“ stlačte predný koniec spínača nadol.
3. Pre vypnutie stroja stlačte zadný koniec spínača.

### Používanie elektrického prístroja

Brúsku držte vždy oboma rukami! Svoje ruky nikdy nepribližujte k brúsnej hlave. V opačnom prípade by mohli dôjsť k zachyteniu rúk, keďže sa brúsna hlava otáča do rôznych smerov.

1. Nasadte brúsnu hlavu.
2. Upevnite brúsny nástroj.
3. Pripojte systém na odsávanie prachu.
4. Zasuňte sieťovú zástrčku.
5. Zapnite systém na odsávanie prachu.
6. Prístroj zapnite.
7. Brúsku držte oboma rukami. Brúsny prístroj bez použitia sily tlačte proti pracovnej ploche (tlak by mal byť dostatočný, aby brúsna hlava doliehala na pracovnú plochu).

## Návod na obsluhu pre brúsnu hlavu

### a) Kefový veniec

Brúsnu hlavu zachytil kefový veniec. Veniec má dve funkcie:

Keďže veniec vyčnieva oproti brúsnemu tanieru, prichádza do kontaktu s pracovnou plochou najskôr. Týmto spôsobom sa brúsna hlava umiestni do paralelnej pozície k pracovnej ploche predtým, ako sa brúsny prístroj dotkne pracovnej plochy. Zabráni sa tak ryhám, ktoré mohli vzniknúť prostredníctvom hrany brúsneho kotúča. Veniec zachytáva prach, kým ho odsaje odsávanie prachu. Ak je kefový veniec poškodený alebo silne opotrebovaný, musí sa vymeniť.

### b) Kruhovú brúsna hlava

Ak pracujete s kruhovou brúsnou hlavou, pracujte len s takým veľkým tlakom, aký je potrebný na udržanie brúsneho prístroja v kontakte s pracovnou plochou. Nadmerný tlak môže spôsobiť špirálovité škrabance a nerovnú pracovnú plochu. Ak je brúsny prístroj v kontakte s pracovnou plochou, neustále ním pohybujte. Brúsnym prístrojom pritom pohybujte rovnomerne a po celej ploche. Ak s brúsnym prístrojom na pracovnej ploche zastanete alebo ak ním pohybujete nerovnomerne, môže vzniknúť nepekné špirálové škrabance a nerovná pracovná plocha. Brúsny kotúč sa musí vymeniť, ak je poškodený alebo silne opotrebovaný.

### c) Trojhranná brúsna hlava

Trojhranná brúsna hlava nerotuje, ale osciluje.

## Oprava a údržba

### a) Výmena brúsneho taniera pri kruhovej brúsnej hlave

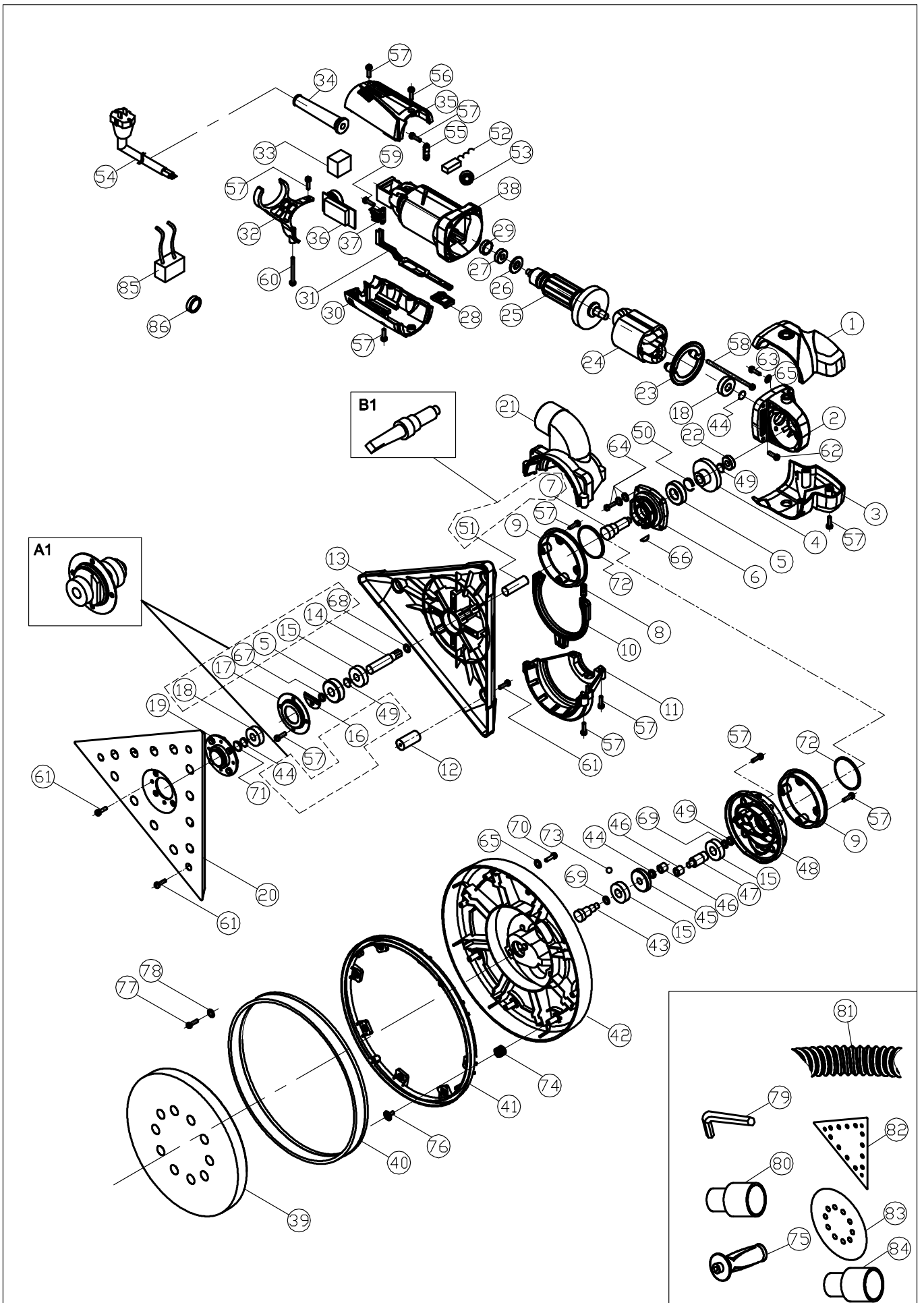
Ak sa kruhový brúsny kotúč prevádzkou poškodil, je možné ako náhradný diel získať od nášho podniku nový kotúč. Odstráňte brúsny papier, nasadte imbusový kľúč do otvoru pre šesťhran v strede kotúča a pre odstránenie poškodeného kotúča otáčajte kľúčom. Potom nasadte nový brúsny kotúč.

### b) Čistenie

Po brúsení by sa malo pravidelne vykonávať čistenie.

- Pravidelné čistenie prístrojov predlžuje ich životnosť a znižuje frekvenciu opráv. Odporúča sa súpravy na spájanie a komponenty elektromotora čistiť bez použitia vody.
- Včasný čistenie sa odporúča sa použiť prístroja.
- Prístroj vyčistite kefkou a kúskom suchej handričky alebo ho vyfúkajte silným stlačeným vzduchom.





## EG-Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernici i normama za sljedeće artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açikla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

## Dry wall sander - DS210

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC		2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC		<b>Annex V</b>
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC		<b>Annex VI</b> Noise: Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC		2010/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		Emission. No:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

Standard references: 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-3:2011; EN 60745-2-4/A11:2011; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; 62321:2009























Ichenhausen, den 17.11.2014

  
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5903803901  
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujete s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-oroszágok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Alleen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídající ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiedzialniemi w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagsiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež viedei draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroværktøj i husholdningsaffallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroværktøj som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankių, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufac-

tured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.

#### Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrobíme, poskytujeme záruku jen v tako-

vém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny. Kotouč pily je opotřebitelný díl a je rovněž zásadně vyloučen z jakýchkoli nároků na záruku.

#### Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokazateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrobíme,

poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pilový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancija za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabben zaradi napak v materialu ali izdelavi,

zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garancijskega zahtevka.

#### Német garancia HU

A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a evő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használatatlanná. A nem saját gyártású alkatrészekért

csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a evőt terhelik. Az átalakítási és árszállítási igények, valamint egyéb kártérítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantie RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru

componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsură în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse. Pânza de ferăstrău este o piesă de uzură și este de asemenea exclusă în toate cazurile de la orice drepturi de garanție pentru produs.

#### Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме

сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени. Режещият диск е износваща се част и по правило също е изключена от всякакви гаранционни претенции.

#### Garantie FI

Havaittavista puutteista on ilmoitettava 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, muuten ostaja menettää kaikki oikeutensa näiden vikojen korjaamiseen. Tarjoamme asianmukaisesti hoidetulle koneelle takuun luovutuspäivästä alkaen niin, että vaihdamme velloitukseta takuun aikana havaittavat materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuvat viat joiden takia kone olisi käytt-

ökelvoton. Osille, joita emme itse valmista, tarjoamme vastaavan takuun jonka niiden toimittaja tarjoaa. Uusista osista syntyvistä kustannuksista vastaa ostaja. Vaihdamista ja lievittämistä koskevat väittämät ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät sisälly. Terä on kertakäyttöinen ja on suljettu takuun ulkopuolelle.

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.